



Australian Government

Department of Immigration and Citizenship

Memulai Hidup di Australia

Selamat datang di

Victoria

Bahasa Indonesia
Indonesian

Januari 2009

Tanggal terbit: : Januari 2009.

Nomor-nomor telepon: Nomor-nomor telepon yang berawalan 1800 adalah nomor bebas biaya bila Anda menghubungi melalui pesawat telepon pribadi/rumah tetapi jika Anda menghubungi dari pesawat telepon umum biayanya akan sama dengan biaya telepon lokal. Nomor-nomor telepon yang berawalan 13 atau 1300 dikenakan biaya sama dengan biaya telepon lokal. Beberapa nomor 1300 dan 1800 hanya dapat dipergunakan dari luar ibu kota. Penggunaan telepon seluler akan dikenakan tarif telepon seluler.

Untuk nomor-nomor yang bukan berawalan 13, 1300 atau 1800: bila dihubungi dari luar Australia, putar kode negara Australia 61, kemudian kode area tanpa 0, lalu nomornya. Bila dihubungi dari dalam Australia tetapi di luar negara bagian atau wilayah, putar kode area, lalu nomornya.

Perhatian: Meskipun Department of Immigration and Citizenship (Departemen Imigrasi dan Kewarganegaraan) serta para kontributornya telah berusaha untuk memastikan bahan yang terdapat dalam buku kecil ini benar pada waktu dicetak, namun buku kecil ini mencakup berbagai hal yang mungkin saja mengalami perubahan secara berkala. Departemen tersebut maupun para kontributornya tidak bertanggung jawab atas segala kerugian ataupun kerusakan yang diderita seseorang sebagai akibat mengikuti petunjuk-petunjuk yang diberikan dalam buku kecil ini.

Daftar isi

Kata Pengantar	5
1. Hal-hal yang harus dikerjakan segera	6
A. Mendapatkan Tax File Number (TFN)	6
B. Mendaftarkan diri pada Medicare dan mempertimbangkan untuk mengambil asuransi kesehatan swasta	6
C. Membuka rekening bank	7
D. Mendaftarkan diri pada Centrelink	8
E. Menghubungi "Health Undertaking Service" (layanan penyelenggara kesehatan)	8
F. Mendaftarkan diri untuk belajar Bahasa Inggris	9
G. Mendaftarkan anak-anak ke sekolah	9
H. Mengajukan permohonan Surat Ijin Mengemudi	9
2. Bantuan Bahasa Inggris	10
Layanan Penerjemahan dan Juru Bahasa	10
Belajar Bahasa Inggris untuk orang dewasa	11
3. Layanan Darurat	14
Polisi	14
Ambulans	14
Pemadam Kebakaran	15
Nomor-nomor telepon darurat lainnya	15
4. Ke mana mencari bantuan	16
Layanan kependudukan bagi migran yang baru saja tiba	16
Migrant Resource Centres dan Migrant Service Agencies	16
Adult Migrant English Program (AMEP)	17
Berbagai organisasi etnis dan komunitas	18
Dukungan awal bagi migran humanitarian untuk menetap	19
Layanan bagi pekerja kaum muda (youth workers)	19
Bantuan hukum	20
Kekerasan	22
Hak-hak konsumen	22
Local Council	24
Australian Government Regional Information Service (AGRIS)	24
Bantuan dalam keadaan darurat	24
Mencari sanak keluarga	24
Konseling menangani krisis lewat telepon	25
Terdapat layanan konseling yang menangani krisis lewat berbagai telepon, termasuk Lifeline yang menawarkan konseling krisis yang bebas biaya 24 jam setiap harinya, 7 hari dalam seminggu. Anda mungkin merasa putus asa, merasa perlu berbicara dengan seseorang, atau ingin menggunakan jasa khusus layanan konseling mereka dalam menangani krisis keuangan, perjudian, atau masalah remaja.	25
Konseling hubungan perkawinan dan berbagai hubungan pribadi lainnya	25
Konseling penyiksaan dan trauma	25
Layanan Keuangan	25
Konsesi bagi mereka yang berpendapatan rendah	26
Bantuan Pajak	27
5. Hukum dan kebiasaan Australia	28
Tanggungjawab dan nilai-nilai	28
Kesamaan hak dan anti diskriminasi	28
Tindakan kriminal	29
Mengemudi	33
Narkoba, merokok dan minum-minum	34
Lingkungan hidup	34
Kebisingan suara	35

Binatang	35
Bertemu dan berkomunikasi dengan orang lain	35
Sopan-santun	36
Pakaian	36
Ekspresi Umum Australia	37
6. Tempat tinggal/perumahan	38
Menyewa rumah atau flat	38
Hak-hak dan Tanggungjawab penyewa	38
Membeli rumah atau flat	39
Perumahan rakyat	39
Tempat tinggal darurat	40
Layanan rumah tangga yang penting	40
7. Ketenagakerjaan.....	42
Mencari pekerjaan	42
Job Network Services (Layanan Jaringan Kerja)	42
Informasi lebih lanjut	44
Kualifikasi	44
Persyaratan pekerjaan (hak-hak karyawan/pegawai dan majikan)	46
Superannuation	47
Perpajakan	47
Aktiva, investasi dan pendapatan dari luar negeri.....	48
8. Jaminan sosial.....	50
Pembayaran-pembayaran Centrelink.....	50
Masa-masa tunggu.....	50
Crisis Payment (Pembayaran Krisis) untuk para pendatang humanitarian	51
Pembayaran Tunjangan Bantuan Keluarga	51
Kaum muda	52
Orang yang menguruskan Centrelink atau Family Assistance Office untuk Anda	52
Hak-hak dan kewajiban	52
Petugas Layanan Multikultural Centrelink	53
Keterangan lebih lanjut.....	53
9. Transportasi.....	55
Angkutan Umum.....	55
Kendaraan bermotor pribadi.....	55
10. Pendidikan dan perawatan/penitipan anak.....	57
Child care (Perawatan/penitipan anak)	57
Sekolah-sekolah	58
Anak-anak berlatar belakang bukan Bahasa Inggris.....	59
Juru bahasa.....	59
Pendaftaran.....	59
Informasi yang telah diterjemahkan mengenai sekolah-sekolah.....	60
Pendidikan kejuruan	60
Universitas.....	61
11. Sistem kesehatan	62
Medicare.....	62
Centrelink Health Care Card	62
Asuransi kesehatan swasta.....	62
Bantuan medis	63
Pusat Layanan Kesehatan Komunitas	64
Layanan-layanan untuk keluarga dengan anak-anak kecil	65
Kesehatan dan Kesejahteraan Wanita	65
Kesehatan Mental	66
Layanan-layanan untuk para penyandang cacat	66
Layanan bagi mereka yang berlatar belakang budaya dan bahasa yang berbeda-beda ...	67
Keselamatan dan pencegahan kecelakaan atas anak.....	67

Imunisasi	67
Layanan dokter gigi	67
Memperoleh perawatan orlansia	68
Informasi lebih lanjut	69
12. Rekreasi dan Media.....	70
Kegiatan luar	70
Media.....	71
Kegiatan dan pagelaran budaya	71
Internet	71
13. Department of Immigration and Citizenship (DIAC).....	73
Kewarganegaraan Australia	73
Visa bagi penduduk yang kembali.....	74
Kunjungan keluarga ke Australia.....	74
14. Pemerintah lokal dan layanan komunitas.....	75
Layanan-layanan komunitas	75
Berbagai Layanan Multikultural	75
Perpustakaan	75
Layanan-layanan lain	75
Informasi lebih lanjut	76

Kata Pengantar

Selamat datang di Australia dan khususnya di Victoria.

Pemerintah Australia, Negara Bagian, Wilayah dan Pemerintah Lokal Australia, bekerja sama dengan lembaga swadaya masyarakat, menyediakan berbagai macam sarana layanan untuk penduduk Australia. Buku kecil ini akan memberikan pemahaman dasar tentang macam-macam layanan dan bantuan yang tersedia, serta ke mana Anda harus pergi untuk meminta nasihat.

Buku kecil ini ditargetkan untuk para calon migran dan migran yang baru saja tiba di Australia, dengan penekanan khusus bagi migran permanen dan humanitarian beserta para sponsor dan penyedia layanan. Para pengungsi dan pendatang humanitarian juga harus merujuk pada informasi yang khusus tersedia bagi mereka di Department of Immigration and Citizenship (DIAC).

Luangkanlah waktu yang cukup untuk membaca buku kecil ini dengan teliti. Kami yakin bahwa Anda akan merasakan manfaatnya di saat Anda memulai hidup baru di Australia. Anda harus membaca buku kecil terbitan edisi yang terakhir yang dapat diperoleh pada layanan-layanan kependudukan yang ada dan dari halaman-halaman web '*Living in Australia*' www.immi.gov.au/living-in-australia. Kami anjurkan Anda terlebih dahulu membaca Bab 1-4. Bab-bab ini membahas masalah-masalah yang khusus memperhatikan keadaan Anda pada minggu-minggu pertama.

Masalah-masalah yang Anda hadapi ketika memulai hidup baru di Australia rumit dan senantiasa berubah-ubah. Akan terdapat berbagai tantangan tetapi juga berbagai manfaat. Pada akhirnya, keberhasilan Anda tergantung pada usaha Anda sendiri serta kebaikan hati mereka yang bersedia membantu Anda. Selamat datang dan semoga berhasil!

1. Hal-hal yang harus dikerjakan segera

Di bawah ini daftar 8 hal penting yang harus Anda kerjakan sesegera mungkin setelah Anda tiba di Australia. Beri tanda ketik (cakra) setelah Anda mengerjakannya.

Daftar Pemeriksaan Anda	✓
A Mendapatkan Tax File Number (TFN)	<input type="checkbox"/>
B Mendaftarkan diri pada Medicare	<input type="checkbox"/>
C Membuka rekening bank	<input type="checkbox"/>
D Mendaftarkan diri pada Centrelink	<input type="checkbox"/>
E Menghubungi Layanan Penyelenggara Kesehatan	<input type="checkbox"/>
F Mendaftarkan diri untuk pelajaran bahasa Inggris	<input type="checkbox"/>
G Mendaftarkan anak-anak ke sekolah	<input type="checkbox"/>
H Mengajukan permohonan Surat Ijin Mengemudi	<input type="checkbox"/>

Lihat Bab 2, *Bantuan Bahasa Inggris* untuk informasi layanan terjemahan lisan dan memesan terjemahan surat-surat penting secara tertulis.

Lihat Bab 4, *Ke mana mencari bantuan* untuk informasi tentang organisasi-organisasi yang dapat membantu Anda mengatasinya.

A. Mendapatkan Tax File Number (TFN)

Pertama-tama lakukanlah ini. Untuk memperoleh pendapatan/ penghasilan di Australia, Anda memerlukan **Tax File Number (TFN)** (nomor wajib pajak). Yang termasuk pendapatan adalah gaji atau penghasilan yang diperoleh dari suatu pekerjaan, pembayaran dari pemerintah dan uang yang diperoleh dari investasi termasuk bunga dari tabungan di bank.

Cara mengajukan permohonan untuk tax file number

Di Australia, Anda dapat menelepon **Australian Taxation Office (ATO)** dan minta agar formulir permohonan dikirimkan kepada Anda. Atau, Anda dapat memohon TFN di situs web ATO, 24 jam sehari, 7 hari seminggu. Formulir juga dapat diperoleh dari kantor-kantor pelayanan ATO atau Centrelink yang tertera di buku telepon [White Pages](#) (Halaman Putih).

Kontak Australian Taxation Office (ATO)

Telepon	13 2861
Memohon TFN online	Online individual TFN registration
Datang sendiri	ATO shopfront locations Centrelink shopfront locations
Situs web ATO	www.ato.gov.au

Lihat Bab 7, *Ketenagakerjaan*, untuk keterangan lebih lanjut tentang perpajakan.

B. Mendaftarkan diri pada Medicare dan mempertimbangkan untuk mengambil asuransi kesehatan swasta

Pemerintah Australia memberikan bantuan biaya pengobatan melalui program yang disebut **Medicare**. Pemerintah juga memberikan subsidi atas biaya kebanyakan obat di bawah Pharmaceutical Benefits Scheme (PBS). Medicare dan PBS dikelola oleh Medicare Australia

Anda mungkin berhak untuk ikut Medicare dan langsung mendapatkan akses untuk memperoleh berbagai layanan dan program perawatan kesehatan yang mencakup

perawatan secara cuma-cuma di rumah sakit umum, bantuan biaya untuk perawatan di luar rumah sakit, dan obat-obatan yang disubsidi. Penting untuk diketahui bahwa tidak semua migran memenuhi syarat untuk bantuan Medicare dan Anda harus menghubungi Medicare untuk mengetahui apakah Anda memenuhi syarat.

Medicare memiliki **Kit Informasi** yang telah diterjemahkan ke dalam 19 bahasa dan tersedia dalam bahasa Inggris, huruf Braille serta CD dan kaset video. Paket tersebut berisi keterangan mengenai Medicare dan berbagai layanan kesehatan lainnya dari pemerintah dan segala persyaratan untuk memperoleh berbagai tunjangan (benefit) dan bantuan keuangan. Ingatlah untuk memintanya pada waktu Anda datang ke kantor Medicare, Migrant Resource Centre setempat atau kunjungilah situs web.

Bagaimana mendaftarkan diri pada Medicare

Untuk mendaftarkan diri pada Medicare, Anda harus menunggu sekitar 7 sampai 10 hari kerja setelah kedatangan Anda di Australia dan bawalah paspor, surat perjalanan dan visa permanen Anda. Jika semua persyaratan pendaftaran telah terpenuhi, Anda akan diberi nomor kartu Medicare Anda untuk digunakan sampai kartu Anda disampaikan lewat pos sekitar 3 minggu kemudian. Anda akan hampir selalu membayar untuk perawatan medis dan baru kemudian Anda menerima kembalian dari sebagian pembayaran tersebut. Jika **Anda amat perlu untuk segera ke dokter**, Anda dapat mendaftarkan pada Medicare dan minta nomor sementara tanpa menunggu 7 sampai 10 hari, dan mintalah nomor sementara (interim number).

Pengobatan darurat tersedia 24 jam setiap hari di bagian 'Casualty' (Kecelakaan) atau 'Emergency' (Darurat) di rumah-sakit umum.

Kontak Medicare

Telepon	13 2011
Datang sendiri	Medicare offices
Kit Informasi Medicare (tersedia dalam bahasa-bahasa lain selain Bahasa Inggris)	Information Kit
Situs web Medicare	www.medicareaustralia.gov.au

Sebagai tambahan di samping Medicare, juga terdapat berbagai jenis berbagai pilihan dana asuransi kesehatan swasta yang menutup layanan-layanan yang tidak tercakup oleh Medicare, misalnya perawatan gigi, perawatan mata dan ambulans.

Untuk keterangan lebih lanjut mengenai asuransi kesehatan swasta silakan lihat Bab 11, *Sistem Kesehatan*.

C. Membuka rekening bank

Di Australia orang biasanya menyimpan uang mereka di bank, building society (badan investasi bangunan) atau credit union (kantor perkreditan). Kebanyakan pemasukan, termasuk gaji dan upah serta tunjangan pemerintah, dibayarkan langsung ke rekening bank. Australia menggunakan kartu bank dan kartu kredit untuk berbagai tujuan.

Disarankan agar Anda membuka rekening bank, *building society* atau *credit union* **dalam jangka waktu 6 minggu setelah kedatangan Anda**, karena biasanya yang diperlukan hanya paspor sebagai tanda pengenal Anda. Setelah lewat dari 6 minggu, Anda akan memerlukan tanda pengenal tambahan untuk membuka rekening, dan Anda akan menemui kesulitan jika tidak memiliki dokumen-dokumen. Laporkanlah Tax File Number (TFN) Anda kepada pihak bank untuk menghindari pembayaran pajak yang lebih tinggi atas bunga bank yang diperoleh.

Untuk informasi lebih lanjut mengenai membuka rekening bank, pergilah ke situs web di bawah ini.

D. Mendaftarkan diri pada Centrelink

Bantuan dalam mencari pekerjaan, pembayaran tunjangan sosial dan bantuan lainnya diperoleh melalui agen yang disebut **Centrelink**. Penduduk yang baru saja tiba dapat mendaftarkan diri pada Centrelink untuk memperoleh bantuan dalam mencari pekerjaan, memperoleh akreditasi atau pengesahan keahlian yang didapat di luar negeri, dan mendapatkan akses untuk mengikuti program-program studi yang sesuai. Centrelink juga mempunyai formulir-formulir permohonan untuk mendapatkan Tax File Number dan dapat membantu Anda mengajukan permohonan Anda langsung ke Tax Office sehingga Anda dapat menerima pembayaran segera. Pembayaran dapat dilakukan sejak Anda menghubungi Centrelink. Agar dibayar sejak kedatangan Anda di Australia, Anda harus menghubungi pada hari tersebut dan mengajukan klaim dalam 14 hari.

Para pendatang humanitarian (berdasarkan kemanusiaan) memenuhi persyaratan untuk Crisis Payment (pembayaran krisis) dari Centrelink. Pendatang harus mengajukan klaim dalam 7 hari setelah kedatangan di Australia atau menghubungi Centrelink dengan maksud untuk mengklaim dalam 7 hari setelah kedatangan dan mengajukan klaim dalam 14 hari setelah kontak tersebut. Untuk informasi lebih lanjut, silakan lihat Bab 8, *Jaminan Sosial*

Jika Anda mempunyai anak, Anda mungkin berhak memperoleh bayaran Tunjangan Keluarga yang didanai pemerintah sebagai bantuan biaya untuk membesarkan anak-anak.

Untuk keterangan lebih lanjut silakan lihat Bab 2, Bantuan Bahasa Inggris, Bab 7, Ketenagakerjaan, dan Bab 8, Jaminan sosial.

Kontak Centrelink

Telepon	13 1021
Bantuan dalam bahasa lain selain Bahasa Inggris	13 1202
Datang sendiri	Centrelink offices
Situs web Centrelink	www.centrelink.gov.au
Bagi pendatang baru	Apakah Anda baru saja pindah ke Australia untuk menetap?
Informasi dalam bahasa lain selain bahasa Inggris	Bantuan Centrelink – kami dapat berbicara dalam bahasa Anda

E. Menghubungi “Health Undertaking Service” (layanan penyelenggara kesehatan)

Jika Anda menandatangani **Health Undertaking** (Formulir 815) karena diminta oleh Department of Immigration and Citizenship (DIAC) di luar Australia, harap menelepon Health Undertaking Service setelah Anda tiba di Australia.

Ketika Anda telah menghubungi Health Undertaking Service, mereka akan memberitahu Anda Health Authority Clinic terdekat di mana kesehatan Anda dapat diperiksa lebih lanjut.

Health Undertaking Service **1800 811 334**
(jam 9 pagi – 4 sore, hari Senin sampai Jumat)

F. Mendaftarkan diri untuk belajar Bahasa Inggris

Berkomunikasi dalam bahasa Inggris amatlah penting dan kunci keberhasilan untuk menetap bagi Anda. Jika Anda tidak dapat bercakap dalam bahasa Inggris, kami sangat menganjurkan Anda untuk belajar sesegera mungkin setelah kedatangan Anda.

Kursus-kursus bahasa Inggris bagi para pendatang baru di Australia diselenggarakan oleh **Adult Migrant English Program (AMEP)**. Sebagai penduduk baru, Anda berhak untuk menerima pengajaran bahasa Inggris secara cuma-cuma sampai sebanyak 510 jam (jam-jam tambahan mungkin tersedia bagi pendatang humanitarian). AMEP menawarkan sejumlah pilihan studi yang sesuai sehingga Anda masih dapat belajar bahasa Inggris jika Anda terikat oleh pekerjaan, keluarga atau hal-hal lain.

G. Mendaftarkan anak-anak ke sekolah

Menurut undang-undang Australia, anak-anak usia 5 sampai 15 tahun diwajibkan untuk bersekolah. Anda harus mendaftarkan anak-anak Anda ke suatu sekolah secepatnya. Untuk keterangan lebih lanjut lihat Bab 10, *Pendidikan dan perawatan/ penitipan anak*.

H. Mengajukan permohonan Surat Ijin Mengemudi

Jika Anda seorang penduduk tetap dan pemegang visa penduduk, serta memiliki Surat Ijin Mengemudi yang masih berlaku dari negara lain, dalam Bahasa Inggris atau terjemahan resmi dari sumber yang dapat diterima, Anda diperbolehkan mengemudi selama 3 bulan pertama setelah kedatangan Anda. Hal ini biasanya, mengharuskan Anda lulus ujian pengetahuan lalu-lintas, ujian praktek mengemudi, dan tes penglihatan. Di Australia Surat Ijin Mengemudi dikeluarkan oleh pemerintah negara bagian dan wilayah.

Jika Anda tidak memegang Surat Ijin Mengemudi dari negara lain, Anda harus lulus ujian 'Driver Knowledge Test' untuk mendapatkan 'learner's permit'.

VicRoads

13 1171

Situs web VicRoads

www.vicroads.vic.gov.au/Home/Licensing/NewResidentsVisitors/

Perlu diperhatikan: Australia memiliki undang-undang lalu lintas dan mengemudi dalam keadaan mabuk yang ketat yang harus Anda patuhi. Keterangan selanjutnya dapat dilihat di Bab 5, *Hukum dan kebiasaan Australia*.

Untuk penerjemahan resmi SIM (driver's licence) lihat Bab 2, *Bantuan dalam Bahasa Inggris*.

2. Bantuan Bahasa Inggris

Layanan Penerjemahan dan Juru Bahasa

Juru Bahasa

Translating and Interpreting Service (TIS National) dapat mengusahakan layanan juru bahasa telepon dalam lebih dari 120 bahasa dan dialek. Anda dapat menelepon TIS National hanya dengan biaya panggilan lokal (biaya telepon dari telepon seluler mungkin bervariasi). TIS National tersedia 24 jam sehari, 7 hari seminggu dan dapat membantu dalam keadaan-keadaan darurat dari mana saja di Australia.

Jika Anda tidak dapat berbicara atau mengerti bahasa Inggris dan Anda perlu berbicara kepada petugas agen pemerintah, mintalah kepada mereka agar menghubungi TIS National agar dapat membantu Anda berkomunikasi dengan petugas agen pemerintah tersebut. Biasanya tersedia juru bahasa melalui telepon, namun jika diperlukan, agen-agen pemerintah dapat mengatur untuk menghadirkan seorang juru bahasa bagi Anda. Agen pemerintah wajib membayar biaya juru bahasa tersebut. Pastikanlah Anda memeriksa jam-jam kerja agen pemerintah yang akan Anda hubungi sebelum menelepon.

Jika Anda mengalami kesulitan untuk mengerti sistem-sistem telepon otomatis agen-agen pemerintah, teleponlah langsung TIS National dan mereka akan membantu Anda.

Jika Anda membutuhkan bantuan seorang juru bahasa saat Anda berkonsultasi dengan praktisi medis Anda, Anda dapat memintanya untuk menghubungi kepada TIS National di Doctor's Priority Line guna mengusahakan seorang juru bahasa. Praktisi medis juga akan memesan seorang juru bahasa apabila diperlukan.

Translating and Interpreting Service (TIS National) **131 450**

Situs web TIS National www.immi.gov.au/tis

Jika Anda ingin menghubungi Centrelink dan Anda memerlukan bantuan seorang Juru Bahasa, Anda dapat menelepon Centrelink secara langsung di:

Centrelink (dengan bantuan seorang juru bahasa) **13 1202**

Situs web Centrelink www.centrelink.gov.au

Kartu 'I need an interpreter'

TIS National mengeluarkan kartu 'I need an interpreter' (saya perlu seorang juru bahasa) untuk digunakan oleh mereka yang tidak berbahasa Inggris yang membutuhkan bantuan layanan juru bahasa. Kartu seukuran dompet memperlihatkan Lambang Juru Bahasa Nasional telah dibuat untuk membantu mereka yang tidak berbahasa Inggris memohon seorang juru bahasa saat mereka butuh untuk berkomunikasi dengan instansi-instansi pemerintah, kelompok komunitas dan pengusaha. Mereka yang tidak berbahasa Inggris dapat cukup menunjukkan kartu yang memberitahu bahwa mereka membutuhkan seorang juru bahasa.

Panel di bagian depan kartu dapat ditulis bahasa yang diinginkan, dan sebaliknya mencantumkan data kontak TIS National. Kartu tersebut dapat digunakan oleh siapa saja di Australia yang berbahasa lain selain bahasa Inggris dan perlu atau menghendaki seorang juru bahasa untuk berkomunikasi.

TIS National menyediakan kartu tersebut secara gratis di berbagai instansi pemerintah, kelompok komunitas, dan agen-agen nir-laba untuk dibagikan kepada klien mereka yang tidak berbahasa Inggris. Kartu tersebut dapat dipesan lewat email dari tim TIS Client Liaison and Promotions di tispromo@immi.gov.au

Catatan: Umumnya TIS National bekerja berdasarkan layanan dengan biaya dan biaya layanan juru bahasa dapat dikenakan.

TIS National menyambut baik pertanyaan-pertanyaan dari penduduk tetap dan warga Negara Australia yang tertarik untuk menjadi juru bahasa kontrak, yang memberikan layanan-layanan penerjemahan lisan berdasarkan suatu kontrak kepada anggota komunitas Australia yang berbahasa lain selain bahasa Inggris. Jika Anda memiliki keterampilan yang baik dalam bahasa Inggris dan paling tidak satu bahasa lain, Anda mungkin mempertimbangkan untuk melamar menjadi juru bahasa kontrak di TIS National. Untuk keterangan lebih lanjut, Anda dapat menghubungi TIS National Contract Manager di 1300 132 621 tentang rekrut juru bahasa dan ketentuan-ketentuan kerjanya.

Menerjemahkan Surat-Surat Penting Anda

Menerjemahkan ringkasan/kutipan ke dalam Bahasa Inggris dari surat-surat tertentu yang penting untuk proses menetap Anda di Australia dapat dilakukan secara cuma-cuma oleh Department of Immigration and Citizenship (DIAC). Yang dapat termasuk surat-surat penting ini adalah surat/sertifikat lahir dan surat menikah, Surat Ijin Mengemudi, kualifikasi/ijazah pendidikan, dan referensi kerja.

Jika Anda menginginkan terjemahan secara cuma-cuma, status Anda harus penduduk tetap atau warga negara Australia, dan Anda harus memohonnya dalam jangka waktu 2 tahun setelah kedatangan Anda atau setelah Anda memperoleh visa penduduk tetap. Anda harus mengajukan permintaan untuk diterjemahkan tersebut melalui salah satu penyelenggara layanan Adult Migrant English Program (AMEP) (lihat bawah)

Penerjemahan dokumen lain dapat dilakukan melalui para penterjemah terakreditasi dengan berdasarkan biaya jasa. Untuk daftar para penterjemah dalam bahasa Anda, kunjungilah situs web **National Accreditation Authority for Translators and Interpreters (NAATI)**.

NAATI Hotline

1300 557 470

Situs web NAATI

www.naati.com.au/

Belajar Bahasa Inggris untuk orang dewasa

Adult Migrant English Program (AMEP)

Belajar bahasa Inggris adalah salah satu dari langkah pertama dan utama yang Anda harus lakukan untuk berhasil tinggal di Australia dan mencapai cita-cita Anda. Jika Anda memenuhi syarat, AMEP dapat memberikan Anda kursus bahasa Inggris dasar yang akan membantu Anda menangani situasi sosial sehari-hari dan juga sebagian situasi kerja.

Jika Anda memenuhi syarat untuk AMEP, Anda dapat belajar bahasa Inggris sampai dengan 510 jam, atau sampai Anda mencapai bahasa Inggris fungsional, mana yang lebih dahulu. Jika Anda masuk Australia sebagai seorang humanitarian yang pernah mengalami pengalaman pahit, seperti penyiksaan dan trauma sebelum Anda masuk ke Australia, atau hanya mendapat sedikit pendidikan sekolah, Anda mungkin dapat memperoleh lebih banyak pelajaran bahasa Inggris.

Keterampilan bahasa Inggris Anda dalam wicara, membaca, menulis dan mendengarkan akan perlu diuji untuk mengetahui apakah Anda berkualifikasi untuk kelas-kelas AMEP. Jika bahasa Inggris Anda tidak diuji di luar Australia sebagai bagian dari permohonan migrasi Anda, bahasa Inggris Anda akan diuji ketika Anda mendaftarkan diri untuk kelas-kelas AMEP di Australia.

Anda harus mendaftarkan diri untuk kelas-kelas AMEP di penyelenggara AMEP terdekat dalam tiga bulan setelah kedatangan di Australia atau mendapatkan status penduduk tetap. Anda harus mulai kelas-kelas dalam setahun, atau Anda tidak dapat belajar bahasa Inggris

di AMEP. Sekali Anda sudah terdaftar, Anda dapat menunda mulai ikut kelas-kelas jika Anda terikat dengan tanggungjawab keluarga atau pekerjaan atau pun lain-lain hal yang menyebabkan Anda kesulitan untuk menghadiri kelas-kelas.

AMEP menawarkan sejumlah cara lain untuk belajar. Anda dapat mengikuti kelas-kelas secara penuh atau paruh waktu, di pagi-siang hari, sore hari dan akhir pekan. Kelas-kelas diadakan di kota maupun daerah-daerah luar kota. Anda dapat belajar bahasa Inggris di rumah dengan Pembelajaran Jarak Jauh atau dengan bantuan seorang tutor rumah. Jika Anda memiliki anak di bawah usia sekolah, penyedia layanan Anda dapat mengatur penitipan anak (childcare) gratis sementara Anda di kelas.

Enquiries Line (layanan pertanyaan)

131 881

Situs Web AMEP

www.immi.gov.au/amep

**Settlement Services Locator
(penunjuk tempat layanan
kependudukan)**

www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/index.htm

Jika Anda ingin mendaftarkan diri atau mencari tahu apakah Anda memenuhi syarat untuk AMEP, hubungilah penyelenggara layanan terdekat (daftar di bawah).

Central and Eastern Melbourne and Rural

region of Victoria

Adult Multicultural Education

Services Consortium

AMES Central

255 William Street

MELBOURNE VIC 3000

Tel: **1300 304 685**

Fax: 9926 4600

Email: education@ames.net.au

Web: www.ames.net.au/learn_english

Southern Melbourne region of Victoria

Adult Multicultural Education

Services Consortium

AMES Central

255 William Street

MELBOURNE VIC 3000

Tel: **1300 304 685**

Fax: 9926 4600

Email: education@ames.net.au

Web: www.ames.net.au/learn_english

Western Melbourne region of Victoria

Adult Multicultural Education

Services Consortium

AMES Central

255 William Street

MELBOURNE VIC 3000

Tel: **1300 304 685**

Fax: 9926 4600

Email: education@ames.net.au

Web: www.ames.net.au/learn_english

Northern Melbourne region of Victoria

Northern AMEP Consortium

C/O NMIT

Cnr Dalton Road and Cooper Street

EPPING VIC 3076

Tel: **9269 1012**

Fax: 9269 1011

Web: www.northernamep.com.au

Migrant Resource Centre (MRC) Anda (lihat Bab 4, *Kemana mencari bantuan*) dan Centrelink (lihat Bab 7, *Ketenagakerjaan*) memiliki informasi mengenai AMEP dan cara-cara lain untuk meningkatkan kemampuan Bahasa Inggris Anda.

Pilihan lain studi Bahasa Inggris

Pelajaran bahasa Inggris juga tersedia lewat program-program yang ditargetkan yang dikelola oleh Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR) dan pemerintah negara bagian/wilayah. DEEWR memiliki 2 program bahasa yang berkaitan dengan pekerjaan untuk kaum dewasa usia kerja (15-64 tahun).

Yang pertama ialah **Language, Literacy and Numeracy Program (LLNP)** (Program Bahasa, Keterampilan Membaca dan Keterampilan Angka) yang menyelenggarakan sampai

800 jam pelatihan bahasa, melek huruf dan melek angka bagi mereka yang menemui kesulitan untuk mencari pekerjaan karena kendala rendahnya kemampuan mereka dalam berbahasa Inggris.

Anda mungkin memenuhi persyaratan untuk LLNP jika Anda telah menyelesaikan program AMEP atau Anda tidak memenuhi syarat untuk AMEP. LLNP ini meliputi keterampilan menulis, wicara, mendengarkan, membaca dalam bahasa Inggris, matematik dan pendidikan kejuruan untuk membantu Anda dalam mencari pekerjaan. Untuk memenuhi persyaratan Anda harus mendaftarkan diri sebagai Job Seeker (pencari pekerjaan) di Centrelink.

Centrelink 13 1021

Jika Anda tidak berbahasa Inggris 13 1202

Halaman-halaman web LLNP www.centrelink.gov.au/internet/internet.nsf/services/literacy_numeracy.htm

Yang kedua ialah program **Workplace English Language and Literacy (WELL)** (Bahasa Inggris dan Keterampilan Membaca) yang mendanai organisasi-organisasi untuk memberi pelatihan kepada para karyawan dalam keterampilan berbahasa Inggris, membaca dan keterampilan angka.

Program WELL 1300 363 079

Situs Web www.deewr.gov.au

DEEWR juga memberikan pelajaran bahasa Inggris intensif bagi para siswa pendatang yang baru tiba yang berusia kurang dari 18 tahun di bawah program **English as a Second Language for New Arrivals (ESL-NA)** (Bahasa Inggris sebagai Bahasa Kedua Bagi Pendatang Baru). Program ini bertujuan untuk meningkatkan peluang dan hasil para siswa pendatang baru yang berasal dari latar belakang non-bahasa Inggris dengan meningkatkan kemampuan mereka berbahasa Inggris serta memfasilitasi paripasi mereka dalam kegiatan-kegiatan pendidikan arus utama.

ESL-NA Program 1300 363 079

Situs Web www.deewr.gov.au

Program-program bahasa Inggris juga disediakan melalui lembaga pendidikan dan pusat-pusat komunitas. Lihat Bab 7, *Ketenagakerjaan* dan Bab 10, *Pendidikan dan penitipan anak*, di bawah Pendidikan Kejuruan.

3. Layanan Darurat

Dalam keadaan yang sangat darurat, hubungilah **000**, untuk:

- [Polisi](#)
- [Ambulans](#)
- [Petugas Pemadam Kebakaran](#)

Untuk menelepon nomor **000** (triple zero) tidak dipungut biaya. Harap siap untuk menyebutkan nama, alamat dan nomor telepon Anda (jika ada), serta jenis bantuan yang Anda diperlukan.

Jika Anda tidak dapat berbicara dalam Bahasa Inggris, terlebih dahulu Anda harus memberitahu operator apa yang Anda perlukan (cukup mengatakan: “**Police**”, “**Ambulance**” atau “**Fire**”), dan kemudian katakan bahasa Anda. Anda akan langsung dihubungkan kepada Translating and Interpreting Service (TIS National) (Layanan Penterjemah Tulisan dan Lisan), jadi jangan tutup telepon Anda. Juru Bahasa TIS National kemudian akan membantu layanan polisi, pemadam kebakaran atau ambulans untuk memperoleh alamat Anda dan rincian lainnya.

Polisi

Dalam **keadaan darurat**, telepon **000** dan minta “Police” (polisi).

Untuk hal-hal yang **tidak begitu penting**, telepon **131 444** atau kantor polisi yang terdekat dengan rumah Anda. Nomor telepon kantor-kantor polisi tertera di bawah kategori ‘Police stations’ dalam petunjuk telepon [White Pages](#) (Halaman Putih). Tidak dikenakan biaya untuk layanan polisi.

Polisi di Australia tidak mempunyai hubungan dengan angkatan bersenjata/militer dan tidak memainkan peranan dalam bidang politik. Tujuan mereka adalah melindungi nyawa dan harta benda masyarakat, mencegah dan mendeteksi kejahatan, serta memelihara keamanan. Polisi mungkin ikut campur dalam urusan keluarga di mana telah terjadi percekocokan rumah tangga atau ancaman kekerasan fisik, pelecehan seksual atau kejiwaan.

Ambulans

Jika Anda membutuhkan layanan ambulans, telepon **000** dan mintalah “**Ambulance**”. Dalam keadaan darurat, layanan ini menyediakan angkutan ke rumah sakit untuk segera mendapatkan penanganan pengobatan. Ingatlah, **JANGAN MEMUTUS HUBUNGAN TELEPON** jika Anda tidak berbicara dalam bahasa Inggris – katakan bahasa Anda dan seorang juru bahasa akan membantu dengan panggilan telepon Anda.

Di beberapa negara bagian dan wilayah, layanan ambulans mungkin bebas biaya atau dengan potongan untuk mereka yang mendapat pensiun dari Pemerintah Australia atau mereka yang memegang *Health Care Card* (Kartu Layanan Kesehatan) (diberikan oleh Centrelink pada mereka yang dianggap berpenghasilan rendah). Layanan ini termasuk mahal jika Anda tidak mempunyai tunjangan tersebut di atas, oleh karena itu Anda dianjurkan untuk menjadi anggota suatu ambulans atau mengikuti sebuah asuransi kesehatan swasta yang menutup semua biaya ini. Lihat Bab 11, *Sistem kesehatan*

Di Victoria Ambulans bukan layanan gra kecuali Anda memiliki Kartu Pensiun atau Kartu Kesehatan dari pemerintah (dikeluarkan oleh Centrelink kepada mereka yang dinilai berpendapatan rendah). Ongkos petugas ambulans dan transportasi dapat mahal jika Anda tidak memiliki tunjangan-tunjangan tersebut, sehingga Anda mungkin ingin menjadi anggota ambulans atau ikut suatu dana asuransi kesehatan swasta yang memberikan proteksi biaya-biaya tersebut. (Lihat Bab 11, *Sistem kesehatan*) Metropolitan Ambulance Service menganjurkan agar Anda menjadi Anggota Ambulance Victoria dengan biaya tahunan \$60.00 untuk mereka yang ‘single’ atau \$120.00 untuk keluarga.

Ambillah formulir permohonan keanggotaan di Australia Post dan ikutlah lewat meja kasir atau hubungi:

Ambulance membership

1800 648 484

Pemadam Kebakaran

Dalam keadaan darurat, telepon **000** dan mintalah "**Fire Brigade**". Petugas pemadam kebakaran tersebut bertugas memadamkan kebakaran, menyelamatkan orang dari bangunan-bangunan yang terbakar dan juga membantu dalam keadaan di mana gas atau bahan-bahan kimia membahayakan kehidupan. Dalam keadaan lain yang tidak begitu mendesak, Anda dapat menelepon nomor-nomor yang tertera di bawah kategori 'Fire brigades' dalam buku petunjuk telepon [White Pages](#) (Halaman Putih).

Nomor-nomor telepon darurat lainnya

Nomor-nomor telepon darurat yang berguna lainnya terdaftar di bagian kulit depan buku petunjuk telepon White Pages (Halaman Putih) setempat Anda. Daftar mencakup:

Poisons Information Centre (Pusat Informasi Keracunan)
(Saluran 24 Jam)

13 1126

[Child Abuse Prevention Services \(CAPS\)](#)

1800 688 009

(Layanan Pencegahan Pelecehan/Kekejaman terhadap Anak-anak)
(Saluran Darurat 24 Jam)

4. Ke mana mencari bantuan

Layanan kependudukan bagi migran yang baru saja tiba

Department of Immigration and Citizenship (DIAC) mendanai **Settlement Grants Program (SPG)** yang memberikan layanan-layanan kependudukan bagi mereka yang masuk berdasarkan humanitarian, migran hubungan keluarga, yang keterampilan bahasa Inggrisnya kurang memadai dan bagi para tanggungan (dependant) migran tenaga ahli (skilled migrant) di daerah pedesaan dan regional yang keterampilan bahasa Inggrisnya kurang memadai, yang baru saja tiba.

Para tanggungan migran berdasarkan keterampilan, termasuk para pemegang visa sementara seperti pemegang visa "Prospective Marriage" (kemungkinan perkawinan) dan "Provisional Spouse" (calon suami/isteri) dan para pemegang visa "Interdependency" (saling ketergantungan), beserta para tanggungan mereka baik di luar kota atau pun di daerah-daerah yang memiliki kemampuan rendah bahasa Inggris dapat juga mendapatkan layanan-layanan tersebut.

Di bawah SGP, organisasi-organisasi didanai untuk menyelenggarakan proyek-proyek guna membantu para pendatang baru menjadi mandiri dan berparipasi secara wajar dalam masyarakat Australia sesegera mungkin setelah tiba. Proyek-proyek dapat dalam wilayah Orientasi ke Australia, Pengembangan Komunitas dan Integrasi.

Settlement Grants Program (SGP)

www.immi.gov.au/living-in-australia/delivering-assistance/settlement-grants/

Settlement Services Locator (penunjuk tempat layanan kependudukan)

www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/where-to-help/index.htm

Migrant Resource Centres dan Migrant Service Agencies

Migrant Resource Centres (MRCs) (Pusat-pusat Sumber Daya Migran) dan Migrant Service Agencies (MSAs) (Agen-agen Layanan Migran) yang terdaftar di bawah ini berlokasi meliputi metropolitan Melbourne dan biasanya menyediakan berbagai jenis layanan lengkap bagi para migran, termasuk mereka yang baru saja tiba. Mereka juga didanai oleh Department of Immigration and Citizenship guna menyediakan layanan kependudukan di bawah Settlement Grants Program (SGP) untuk klien yang memenuhi syarat. Anda mungkin ingin pertama-tama menghubungi MRC/MSA terdekat setelah Anda tiba di Australia, atau ketika selesai dengan layanan IHSS waktu tiba. Staf yang didanai SGP akan memberikan Anda informasi dan layanan yang sesuai atau merujuk Anda ke agen yang tepat untuk membantu Anda dengan kebutuhan menetap Anda.

New Hope Migrant & Refugee Centre
(dahulu South Central Region MRC)
18 Chester St
OAKLEIGH VIC 3166
Tel: **9563 4130**
Fax: 9563 4131
Website: www.newhope.asn.au
Email: equiry@newhope.asn.au

Spectrum Migrant Resource Centre (SMRC)
251 High St
PRESTON VIC 3072
Tel: **9496 0200**
Fax: 9484 7942
Website: www.spectrumvic.org.au
Email: info@spectrumvic.org.au

New Hope Migrant & Refugee Centre
(dahulu SCR MRC Prahran Branch)
40 Grattan St

Spectrum MRC Moreland Outreach Service
13 Munro St
COBURG VIC 3058

PRAHRAN VIC 3181
Tel: **9510 5877**
Fax: 9510 8971
Situs web: www.newhope.asn.au
Email: equiry@newhope.asn.au

Tel: **9383 6233**
Fax: 9383 6299

Migrant Resource Centre North West Region (MRC NWR)
45 Main Rd West
ST ALBANS VIC 3021
Tel: **9367 6044**
Fax: 9367 4344
Situs web: www.mrcnorthwest.org.au
Email: mrcnw@mrcnorthwest.org.au

South Eastern Region Migrant Resource Centre (MRC NWR)
Level 1, 314 Thomas St
DANDENONG VIC 3175
Tel: **9706 8933**
Fax: 9706 8830
Situs web: www.sermrc.org.au
Email: sermrc@sermrc.org.au

MRC NWR Hume Branch Office
60 Belfast St
BROADMEADOWS VIC 3047
Tel: **9351 1278**
Fax: 9351 1210

SERMRC Casey Office
60 Webb St
NARRE WARREN VIC 3805
Tel: **9705 6966**
Fax: 9705 6977
Situs web: www.sermrc.org.au
Email: sermrc@sermrc.org.au

MRC NWR Hobsons Bay Outreach Program
8 Donald Street
LAVERTON VIC 3028
Tel: **9351 1278**
Fax: 9351 1210

Migrant Information Centre
(Eastern Melbourne)
Suite 2
Town Hall Hub
27 Bank Street
BOX HILL VIC 3128
Tel: **9285 4888**
Fax: 9285 4882
Situs web: www.miceastmelb.com.au

Gippsland Multicultural Services Inc.
(dahulu Gippsland Migrant Resource Centre)
100-102 Buckley St
MORWELL VIC 3840
Tel: **5133 7072** or **1300 304 552**
Fax: 5134 1031
Situs web: www.gmsinfo.com.au

DIVERSITAT
(Geelong Migrant Resource Centre)
153 Pakington St
GEELONG WEST VIC 3218
Tel: **5221 6044**
Fax: 5223 2848
Situs web: www.diversitat.org.au/

Adult Migrant English Program (AMEP)

Selain membantu Anda dalam berbahasa Inggris, para guru di [AMEP](#) akan membantu Anda memahami tata cara kehidupan di Australia dan berbagai kegiatan sehari-hari seperti pergi ke bank, berbelanja, melamar pekerjaan dan ikut berpartisipasi dalam kegiatan komunitas atau masyarakat. Teman-teman sekelas Anda akan berada dalam keadaan yang serupa dan akan berbagi saran dan usul yang berguna. Untuk keterangan lebih lanjut tentang AMEP, lihatlah Bab2, *Bantuan bahasa Inggris*.

Berbagai organisasi etnis dan komunitas

Ada berbagai jenis organisasi etnis dan komunitas yang mungkin dapat membantu Anda atau mengarahkan Anda kepada mereka yang dapat membantu. Juga tersedia berbagai perkumpulan, asosiasi dan organisasi keagamaan yang mungkin ingin Anda ikuti. Organisasi-organisasi ini berada di bawah kategori 'Clubs' dan 'Organisations' dalam buku petunjuk telepon [Yellow Pages](#) (Halaman Kuning). Migrant Resource Centre dan Migrant Service Agency dengan senang hati akan memberi Anda daftar perkumpulan dan organisasi-organisasi tersebut yang mungkin sesuai dengan kebutuhan dan minat Anda. Organisasi-organisasi lain yang mungkin memberikan informasi termasuk:

Organisasi lain yang mungkin memberikan informasi antara lain:

Bendigo Regional Ethnic Communities' Council
PO Box 2323
120 McCrae Street
BENDIGO Mail Centre VIC 3554
Tel: **5441 6644**
Fax: 5441 6644
Email: brecc@bigpond.net.au
Situs web: www.brecc.org.au

Community Connections (Victoria) Ltd
PO Box 404
135 Kepler Street
WARRNAMBOOL VIC 3280
Tel: **1300 361 680**
Fax: 5560 3700
Email: ccvl@comconnect.com.au
Situs web: www.comconnect.com.au

Sunraysia Mallee Ethnic Communities' Council
PO Box 1213
255 Eleventh Street
MILDURA VIC 3502
Tel: **5022 1006**
Fax: 5021 2450
Email: rosac@migrantservices.com.au
Situs web: www.migrantservices.com.au

Uniting Care-Cutting Edge
136 Maude Street
SHEPPARTON VIC 3630
Tel: **5831 6157**
Fax: 5872 2835

Ballarat Regional Multicultural Council
504 Mair Street
BALLARAT VIC 3350
Tel: **5337 0700**
Fax: 5337 0777
Email: info@brmc.org.au
Situs web: brmc.ballarat.vic.au

Ethnic Council of Shepparton & District Inc.
158 Welsford Street
SHEPPARTON VIC 3630
Tel: **5831 2395**
Fax: 5831 3764
Email: ecshepp@mcmmedia.com.au

Swan Hill Rural City Council
PO Box 488
Swan Hill Region Information Centre
Cnr McCrae and Curlewis Streets
SWAN HILL VIC 3585
Tel: **5032 3033**
Fax: 5032 3032

City of Wodonga
PO Box 923
104 Hovel Street
WODONGA VIC 3690
Tel: **(02) 6022 9300**
Fax: (02) 6022 9322
Email: infor@wodonga.vic.gov.au

Untuk bantuan di daerah metropolitan, teleponlah:

Footscray
AMES Settlement Services
Level 1, 27 Albert Street
Metrowest Shopping Centre
FOOTSCRAY VIC 3011
Tel: 8398 4700

Noble Park
AMES Settlement Services
60 Douglas Street
NOBLE PARK VIC 3174
Tel: 8558 8870

Untuk daerah regional telepon: 1800 500 962 (Panggilan bebas pulsa)

Situs-situs web:

Australian Multicultural Foundation	9347 6622
Ethnic Communities Council of Victoria	9349 4122
InfoXchange Australia	9418 7400
Victorian Multicultural Commission	9208 3184
Victorian Office of Multicultural Affairs (VOMA)	9208 3166
Ecumenical Migration Centre	9416 0044
Refugee Council of Australia	9348 2245
Federation of Ethnic Communities Councils in Australia	(02) 6282 5755

Dukungan awal bagi migran humanitarian untuk menetap

Departemen **Integrated Humanitarian Settlement Strategy (IHSS)** (Strategi Menetap Humanitarian Terpadu) menawarkan dukungan menetap awal bagi para pendatang baru humanitarian, biasanya untuk selama enam bulan. Namun hal ini dapat diperpanjang bagi klien yang menemui kesulitan tambahan.

IHSS bertujuan membantu para pendatang humanitarian untuk menjadi berdikari sesegera mungkin dengan menawarkan kepada mereka bantuan khusus berdasarkan kebutuhan. Dengan suatu pendekatan pengelolaan kasus, kebutuhan para pendatang humanitarian diidentifikasi dan suatu rencana kasus dapat disusun guna melaksanakan dukungan tersebut.

Informasi lebih lanjut tentang IHSS, termasuk rincian organisasi-organisasi yang didanai IHSS dapat dicari di

Integrated Humanitarian Settlement Strategy (IHSS)

www.immi.gov.au/living-in-australia/settle-in-australia/find-help/ihss

Layanan bagi pekerja kaum muda (youth workers)

Di seluruh Victoria terdapat agen-agen komunitas yang menyelenggarakan program bagi kaum muda yang berusia antara 12 sampai 25 tahun. Untuk informasi tentang program rekreasi dan kegiatan lainnya untuk kaum muda, harap menghubungi Council setempat dan bicaralah dengan Youth Service Coordinator atau Recreation Coordinator. Banyak layanan Council bagi kaum muda diberikan secara gra, atau dengan biaya yang amat minimal.

Lihatlah Bab 14, *Pemerintah Lokal dan Layanan-Layanan Komunitas Pekerja* bagi kaum muda adalah orang-orang yang memiliki kualifikasi dan pengalaman kerja bagi para kaum muda. Mereka menyediakan berbagai informasi, bantuan dan kegiatan-kegiatan dalam lingkungan yang sehat bagi para kaum muda dan bekerja di Youth Centre, MRC dan local council.

Buku petunjuk organisasi-organisasi menawarkan program-program and layanan-layanan yang khusus dirancang untuk kaum muda yang berasal dari bahasa dan busaya yang berbeda-beda (CALD) tersedia di situs web:

www.cmyi.net.au/ResourcesfortheSector#Directories.

Apakah Youth Service itu? – informasi yang telah diterjemahkan untuk keluarga tentang apa yang disediakan oleh layanan kaum muda di Australia untuk kaum muda dan keluarga tersedia di situs web: www.cmyi.net.au/TranslatedandCommunityInfo

The Source adalah situs web kaum muda Pemerintah Commonwealth yang menyediakan aneka-ragam informasi bagi kaum muda.

Kids Helpline (Saluran 24 Jam)

1800 551 800

Situs web Kids Help

www.kidshelp.com.au

The Source

www.thesource.gov.au

Centre for Multicultural Youth (CMY) adalah organisasi komunitas nir-laba di seluruh negara bagian Victoria yang mengenalkan kesejahteraan para kaum muda migran dan pengungsi. CMY dapat juga membantu Anda menemukan kelompok-kelompok kaum muda yang cocok, program-program kegiatan kaum muda dan layanan-layanan pendukung khusus bagi pendatang muda yang baru saja tiba.

Layanan Pemuda **Frontyard** meliputi berbagai layanan untuk kaum muda, tunawisma atau yang nyaris menjadi tunawisma. Layanan-layanan antara lain perujukan akomodasi, kesehatan kaum muda, bantuan Centrelink, dukungan hukum, dukungan pekerjaan dan pendidikan, intervensi awal dan layanan IT kaum muda. **Melbourne Youth Support Service** berpangkalan di Frontyard dan memberikan informasi dan nomor-nomor telepon untuk perumahan bagi kaum muda di seluruh Victoria.

Action Centre berpusat di kota Melbourne dan menyediakan layanan kesehatan bagi kaum muda.

[Centre for Multicultural Youth Issues](#)

9340 3700

[Frontyard](#)

9611 2411

1800 800 531

[Action Centre](#)

9654 4766

Pusat Layanan Telepon [Job Watch Employment Rights Legal](#)

9662 1933

1800 331 617

Beberapa **Migrant Resource Centre** dan **Migrant Service Agency** (lihatlah bagian atas bab ini) juga menyelenggarakan program-program untuk kaum muda.

Bantuan hukum

Di setiap negara bagian dan wilayah terdapat organisasi-organisasi komunitas yang tugasnya memberikan keterangan kepada penduduk tentang hak-hak dan kewajiban mereka secara hukum, dan untuk meningkatkan akses mereka terhadap sistem pengadilan.

[Federation of Community Legal Centres \(Vic\)](#)

9652 1500

Victoria Legal Aid (Bantuan Hukum) dapat membantu Anda dengan masalah hukum. Legal Aid memberikan nasihat hukum dan membantu hal-hal yang berkaitan dengan kejahatan,

perpecahan rumah tangga, kekerasan rumah tangga, imigrasi, kesehatan mental, jaminan sosial, hutang dan pelanggaran lalu-lintas.

Informasi hukum yang gra dan bersifat rahasia tersedia lewat telepon. Jika Anda memerlukan bantuan bahasa, harap menyebutkan bahasa Anda dan seorang juru bahasa atau petugas hukum dalam bahasa Anda mungkin dapat diusahakan. Multilingual Telephone Information Service memberikan informasi dalam Bahasa Arab, Kanton, Kroasia, Yunani, Italia, Makedonia, Mandarin, Polandia, Rusia, Serbia, Spanyol, Turki, Ukraina dan Vietnam. Untuk nasihat atau informasi layanan terdekat, hubungi:

Victoria Legal Aid **9269 0120**

(Hari Senin sampai Hari Jumat antara jam 8.45 pagi and 5.15 sore)

Penelepon di pedesaan: **1800 677 402**

www.legalaid.vic.gov.au

Selain memberikan keterangan hukum, **Dispute Settlement Centre of Victoria** juga menawarkan layanan gra dan bersifat rahasia guna membantu mereka mengatasi perselisihan antar tetangga yang melibatkan masalah-masalah pohon, pagar, kebisingan suara dan tingkah-laku orang, perselisihan di tempat kerja dan bisnis, perselisihan tentang perencanaan dan lingkungan. Pusat ini menggunakan penterjemah lewat telepon bila mana diperlukan dan mempunyai brosur informasi dalam berbagai bahasa.

Dispute Settlement Centre **9603 8370**

Penelepon di pedesaan: **1800 658 528**

Telephone Interpreting Service **13 1450**

Job Watch memberikan nasihat hukum tentang masalah kerja, seperti pemecatan yang tidak adil, pelecehan seksual atau kekerasan.

Situs web Job Watch www.job-watch.org.au

Melbourne **9662 1933**

Pedesaan Victoria **1800 331 617**

Kekerasan

Ada berbagai macam layanan untuk mendukung korban tindak kejahatan atau kekerasan, termasuk kekerasan domestik atau Kekerasan Dalam Rumah Tangga (KDRT). Layanan lainnya untuk membantu kaum pria dan wanita, serta para keluarga mereka untuk mengatasi tekanan yang sering menyebabkan KDRT. Lihat Bab 5, *Hukum dan Kebiasaan Australia*.

<u>Immigrant Women's Domestic Violence Service</u>	9898 3145
Women's Domestic Violence Crisis Service	9373 0123
(Saluran 24 jam)	1800 015 188
<u>WIRE - Women's Information Victoria</u>	1300 134 130
Women's Legal Service Victoria Advice Line	9642 0877
	1800 133 302
Women's Health in the North (North Metropolitan)	9484 1666
Violence Against Women (Saluran 24 Jam)	1800 200 526
Situs web Violence Against Women (termasuk informasi dalam bahasa lain selain bahasa Inggris)	<u>www.australiasaysno.gov.au</u>
Situs web CAPS	<u>www.childabuseprevention.com.au</u>
Child Abuse Prevention Services (CAPS)	1800 688 009
(Layanan Pencegahan Pelecehan Terhadap Anak)	
(Saluran Darurat Gra 24 Jam)	

Hak-hak konsumen

Consumer Affairs Victoria dapat memberikan informasi dan nasihat kepada konsumen dalam bahasa mereka sendiri melalui seorang juru bahasa atau dalam bahasa Inggris dalam masalah konsumen dalam penyewaan rumah dan akomodasi, Estate Agent, pembelian atau atau penjualan rumah, pembangunan atau renovasi, pembelian mobil, belanja, garansi, "layby" (memesan barang dengan membayar deposit), pembayaran kembali, kredit dan berdagang di Victoria.

<u>Consumer Affairs Victoria</u>	
Saluran bantuan dalam Bahasa Inggris	1300 558 181
Saluran bantuan dalam Bahasa Arab	1300 655 503
Saluran bantuan dalam Bahasa Rusia	1300 655 503
Saluran bantuan dalam Bahasa Vietnam	1300 855 110
Saluran bantuan dalam Bahasa Cina	1300 726 656

Atau datanglah ke kantor-kantor Victorian Consumer & Business Centre kami di

60 Mitchell Street
BENDIGO
Tel: **5444 2038**

113 Exhibition Street
MELBOURNE
Tel: **1300 558 181**

122 Ninth Street
MILDURA
Tel: **5022 1735**

11 Sturt Street
BALLARAT
Tel: **5331 6074**

62-68 Ovens Street
WANGARATTA

65 Gheringhap Street
GEELONG

Tel: 5723 6400

192 Liebig Street
WARNAMBOOL
Tel: 5561 3631

Tel: 5224 8072

25 Ann Street
MORWELL
Tel: 5116 5701

Kantor-kantor **Ombudsman** menyelidiki berbagai pengaduan terhadap organisasi pemerintah dan perusahaan swasta di beberapa industri. Ombudsman dapat bertindak untuk menghentikan perlakuan yang melanggar hukum, tidak adil atau diskriminatif, atau ikut campur tangan untuk mendapatkan penyelesaian yang lebih adil bagi Anda.

Australian Communications and Media Authority (ACMA) menyelidiki keluhan tentang isi layanan siaran yang kurang patut, seperti televisi dan radio, serta internet. Keluhan-keluhan harus terlebih dahulu ditujukan kepada pemilik layanan tersebut. Jika keluhan tidak diselesaikan, Anda dapat mengirimkan keluhan Anda kepada ACMA. Untuk keterangan lebih lanjut, hubungi:

Australian Communications and Media Authority (Bebas pulsa) **1800 226 667**

TTY (layanan telepon ketik untuk tuna rungu/tuna wicara) **(03) 9963 6948**

Situs web ACMA www.acma.gov.au

Australian Competition and Consumer Commission (ACCC) memberikan berbagai perlindungan kepada para konsumen terhadap praktek-praktek perdagangan/bisnis yang tidak adil dalam hal penentuan harga pasar, praktek-praktek anti persaingan dan pemasaran yang tidak adil serta keamanan penggunaan barang-barang hasil produksi.

Beberapa nomor telepon yang dapat dihubungi:

Australian Competition & Consumer Commission	1300 302 502
Commonwealth Ombudsman	1300 362 072
Advering Standards Bureau	(02) 6262 9822
Banking and Financial Services Ombudsman	1300 780 808
Credit Union Dispute Resolution Centre	1300 780 808
Financial Ombudsman Service	1300 780 808
Insurance Ombudsman Service	1300 780 808
Financial Co-operative Dispute Resolution Scheme	1300 780 808
Private Health Insurance Ombudsman	1800 640 695
Superannuation Complaints Tribunal (SCT)	1300 780 808
Telecommunications Industry Ombudsman	1800 062 058
Consumers Online	www.consumersonline.gov.au
Consumer Affairs Victoria	1300 558 181
Victorian Ombudsman (regional only)	9613 6222 1800 806 314

<u>Victorian Health Services Commission</u>	1800 136 066
<u>Legal Services Commissioner</u> (local call Australia-wide)	9679 8001 1300 796 344
<u>Energy and Water Ombudsman</u>	1800 500 509

Local Council

Anda juga dapat menghubungi kantor-kantor town hall atau council untuk informasi tentang layanan-layanan setempat. Mereka terdaftar di bawah 'Local Government' di petunjuk telepon [White Pages](#). (Lihat *Bab 14: Pemerintah Lokal dan Layanan-Layanan Komunitas*.)

Australian Government Regional Information Service (AGRIS)

Australian Government Regional Information Service adalah sebuah layanan penerangan tentang berbagai layanan dan program Pemerintah Australia untuk daerah pedalaman/pedesaan dan regional di Australia. Agen ini menerbitkan buku '**The Australian Government Regional Information Directory**', yang dapat Anda diperoleh dengan menelepon:

Australian Government Regional Information Service	1800 026 222
Situs web AGRIS Regional Entry Point	<u>www.regionalaustralia.gov.au</u>
Rural Women's Network	9208 3650
Situs web Provincial Victoria	<u>www.provincialvictoria.vic.gov.au</u>

Bantuan dalam keadaan darurat

Jika Anda memerlukan makanan, pakaian, tempat berteduh atau perabot rumah tangga darurat, Anda dapat mencari bantuan melalui organisasi non-pemerintah (NGO) atau sumbangan, seperti:

<u>St Vincent de Paul Society</u>	1300 305 330
<u>The Salvation Army</u>	9353 5200 atau 1800 627 727
<u>The Smith Family</u>	9419 7666
<u>The New Hope Foundation</u>	9510 5877
<u>Community Information Victoria</u>	9672 2000

Jangan takut untuk minta bantuan. Mungkin ada kriteria khusus untuk dapat memenuhi persyaratan menerima bantuan dan terdapat berbagai macam organisasi yang dapat membantu mereka dalam berbagai macam keadaan. Anda dapat menghubungi MRC atau local council untuk mengetahui apa saja yang tersedia di wilayah Anda.

Mencari sanak keluarga

Australian Red Cross (Palang Merah Australia) menyediakan layanan pelacakan dan pesan untuk sanak keluarga yang terpisah karena peperangan, kerusakan dan bencana alam.

<u>Australian Red Cross</u>	8327 7700
Information Hotline	1800 246 850

Konseling menangani krisis lewat telepon

Terdapat layanan konseling yang menangani krisis lewat berbagai telepon, termasuk **Lifeline** yang menawarkan konseling krisis yang bebas biaya 24 jam setiap harinya, 7 hari dalam seminggu. Anda mungkin merasa putus asa, merasa perlu berbicara dengan seseorang, atau ingin menggunakan jasa khusus layanan konseling mereka dalam menangani krisis keuangan, perjudian, atau masalah remaja.

Lifeline (Saluran Krisis 24 Jam)	13 1114
Situs web Lifeline	www.lifeline.org.au
Maternal & Child Health Line	13 2229
<u>Alcohol & Drugs – Direct Line</u>	1800 888 236
<u>Gambler’s Help</u>	1800 156 789
Parent line	13 22 89
Kids helpline	1800 551 800

Konseling hubungan perkawinan dan berbagai hubungan pribadi lainnya

Relationships Australia (badan yang menangani hubungan pribadi di Australia) menyediakan layanan konseling, pendidikan dan layanan mediasi dalam krisis untuk perorangan, pasangan dan keluarga. Pemungutan biaya untuk jasa ini tergantung pada tingkat pendapatan Anda.

Relationships Australia	1300 364 277
Situs web Relationships Australia	www.relationships.com.au

Men’s Line Australia (saluran telepon pria Australia) memberikan layanan konseling dan perujukan (referral) untuk membantu kaum laki-laki dalam masalah rumah tangga mereka atau hubungan utama mereka. Saluran ini juga menyediakan dukungan dan informasi bagi kaum perempuan beserta anggota keluarga mereka yang peduli terhadap pasangan, suami atau ayah mereka. Untuk keterangan lebih lanjut hubungi:

Men's Line Australia (Saluran 24 Jam)	1300 789 978
Situs web Men's Line Australia	www.menslineaus.org.au

Konseling penyiksaan dan trauma

Victorian Foundation for Survivors of Torture_(Foundation House) memberikan konseling, pembelaan dan dukungan bagi mereka yang berlatar belakang pengungsi, termasuk perujukan (referral) kesehatan, dukungan perorangan dan keluarga, kelompok kerja dan membantu kaum muda untuk menyesuaikan diri pada keadaan di sekolah mereka. Yayasan ini bersifat rahasia, non-religius (tidak memandang agama) dan secara politik netral. Untuk keterangan lebih lanjut, hubungi:

Victorian Foundation for Survivors of Torture	9388 0022
Situs web	www.foundationhouse.org.au

Layanan Keuangan

Di Australia Anda akan menemukan berbagai macam bank, asuransi, superannuation (dana pensiun) dan produk-produk investasi serta layanan. Produk keuangan dan layanan mungkin

hanya dijual oleh suatu perusahaan bisnis yang memiliki lisensi dari pemerintah. Adalah suatu pelanggaran hukum bila menjual jasa keuangan tanpa lisensi.

Situs web Understanding Money www.understandingmoney.gov.au/content/

Ada beberapa orang yang tidak jujur yang mungkin mencoba untuk mencuri uang Anda dengan cara menipu, sehingga Anda memberikan uang Anda kepada mereka. Jika Anda mempunyai keluhan tentang deposito uang, pinjaman bisnis, asuransi, superannuation, investasi dan nasihat keuangan atau Anda kurang yakin atau curiga terhadap suatu investasi, hubungilah **Australian Securities and Investments Commission (ASIC)**:

ASIC Infoline **1300 300 630**

Situs web ASIC www.fido.asic.gov.au

Banking (Perbankan)

Layanan bank disediakan oleh bank-bank, *building societies* dan *credit unions*. Untuk menarik uang, Anda dapat pergi ke bank atau menggunakan kartu bank Anda dan nomor **PIN** (Personal Identification Number) untuk mendapatkan uang tunai dari **ATM** (Automatic Teller Machine). **Jika kartu bank Anda dicuri orang atau hilang – segera beritahukan bank Anda.**

Pinjaman dan Kredit

Suatu [pinjaman atau kredit](#) ialah ketika Anda meminjam uang dan setuju untuk membayar kembali di kemudian hari dengan biaya tambahan yang dikenal sebagai bunga. Beberapa jenis pinjaman ialah pinjaman pribadi, pinjaman rumah, kartu kredit dan “overdrafts” (menarik lebih dari uang yang ada di rekening bank Anda). Biaya pinjaman akan amat bervariasi, tergantung pada jenis pinjaman, pemberi pinjaman, jangka waktu pengembalian, tingkat suku bunga dan biaya-biayanya. **Penting agar Anda tidak mengambil pinjaman atau kartu kredit jika Anda tidak mampu untuk membayarnya kembali.**

Jika Anda merasakan berat untuk membayar kembali pinjaman Anda karena Anda sakit atau kehilangan pekerjaan Anda, Anda dapat minta agar pembayaran kembali tersebut dapat diubah. Jika Anda memerlukan bantuan, hubungi:

[Centrelink’s Financial Information Service](#) **13 2300**

[Centrelink Financial Information National Seminar Booking Service](#) **13 6357**

[Consumer Action Law Centre](#) **9670 5088**

Penasihat keuangan ([financial counsellors](#)) menawarkan saran gra. Untuk menemukan penasihat keuangan dekat tempat tinggal Anda, hubungilah Australian Securities and Investments Commission (ASIC) atau Centrelink’s Financial Information Service.

Asuransi

[Asuransi](#) ialah ketika Anda membayar sejumlah uang setiap tahun untuk melindungi Anda dari risiko kehilangan uang jika terjadi kemalangan. Jenis-jenis asuransi yang umum adalah asuransi rumah, asuransi isi rumah dan asuransi mobil. Jika Anda memiliki mobil, Anda perlu asuransi untuk melindungi Anda jika Anda mencederai orang lain dalam suatu kecelakaan. Anda mungkin juga ingin mengambil asuransi mobil komprehensif yang memberikan perlindungan asuransi lebih luas.

Konsesi bagi mereka yang berpendapatan rendah

Tergantung pada pendapatan, pekerjaan, usia, berstatus siswa atau mahasiswa atau penerima bantuan Centrelink, rumahtangga yang berpendapatan rendah dapat memenuhi

persyaratan untuk berbagai konsesi – yaitu akses yang lebih murah atau bebas biaya ke layanan-layanan utama di Victoria. Kebanyakan penyedia layanan akan memberikan keterangan tentang konsesi-konsesi apa yang mereka tawarkan dan kepada siapa. Untuk daftar konsesi yang tersedia bagi penduduk Victoria yang berpenghasilan rendah, mintalah brosur dari:

Victorian Department of Human Services
(Concessions Unit Infoline)

1800 658 521

Situs web

<http://www.cyf.vic.gov.au/concessions>

Bantuan Pajak

Tahun pajak Australia (tax year atau financial year) berjalan dari tanggal 1 Juli sampai 30 Juni. Menurut Hukum Australia hampir semua orang diminta untuk mengajukan pengembalian pajak tahunan kepada Australian Tax Office (Kantor Pajak Australia) antara 30 Juni dan 31 Oktober setiap tahun.

Tax Help tersedia bagi mereka dengan penghasilan rendah, termasuk para manula, mereka yang berlatar belakang bukan bahasa Inggris, keturunan Aborijin atau Torres Strait Islander atau penyandang cacat. Tax Help adalah layanan gratis, dan tersedia dari bulan Juli sampai 31 Oktober. Untuk mengetahui apakah Anda memenuhi syarat dan di mana **Tax Help Centre** terdekat, teleponlah:

Tax Help

13 2861

5. Hukum dan kebiasaan Australia

Mengetahui dan memahami kebiasaan-kebiasaan dan hukum-hukum Australia akan memungkinkan Anda menyesuaikan diri dengan kehidupan di tengah komunitas Australia.

Masyarakat Australia adalah masyarakat yang bersikap toleran, masyarakat yang berasal dari latar belakang budaya dan etnis yang berbeda-beda. Warga Australia berasal dari seluruh pelosok dunia. Sekitar 45 persen warga Australia lahir di luar negeri atau memiliki orangtua yang lahir di sana. Walaupun bahasa Inggris adalah bahasa nasional, di Australia terdapat sekitar 300 bahasa yang digunakan di Australia, termasuk bahasa-bahasa pribumi. Warga Australia juga mempraktekkan berbagai ragam agama.

Di Australia, semua orang bebas berekspresi serta menjaga tradisi budaya dan agama mereka, asalkan dalam batas-batas hukum, dan berpartisipasi serta merasa diterima sebagai warga Australia. Mula-mula Anda mungkin belum terbiasa dengan keberagaman seperti itu. Namun, jika Anda terbuka dan menghormati orang lain, pendapat serta gagasan-gagasan dan tradisi mereka, maka Anda akan cenderung untuk cocok dan berhasil dalam kehidupan baru Anda.

Tanggungjawab dan nilai-nilai

Kebebasan dan kesetaraan yang kita nikmati di Australia tergantung pada setiap orang melakukan kewajiban mereka. Kami berharap Anda setia pada Australia, serta mendukung gaya hidup yang demokratis kita, dan membantu memelihara tradisi Australia untuk menerima, pemasukan dan keadilan bagi semua.

Nilai-nilai kita memberikan dasar bagi masyarakat Australia yang bebas dan demokratis. Nilai-nilai tersebut meliputi:

- rasa hormat akan nilai kesetaraan, martabat dan kebebasan perorangan
- kebebasan bersuara
- kebebasan agama dan pemerintah sekuler
- kebebasan asosiasi
- dukungan bagi demokrasi parlementer dan peraturan hukum
- kesetaraan di bawah undang-undang
- kesetaraan antara pria dan wanita
- kesetaraan peluang
- kedamaian
- semangat egalitarianisme yang memeluk toleransi, saling menghormati dan rasa iba bagi mereka dalam kekurangan.

Kesamaan hak dan anti diskriminasi

Anda berhak untuk diperlakukan secara hormat dan dipertimbangkan kebutuhannya sama seperti orang lain. Demikian pula, Anda harus menghormati orang lain, baik mereka lahir di Australia, atau seperti Anda, pindah ke sini.

Di bawah undang-undang anti diskriminasi federal dan negara bagian/wilayah tidak ada seorang pun yang boleh diperlakukan kurang adil dari orang lain dengan alasan usia, suku, negara asal, jenis kelamin, status perkawinan, kehamilan, aliran/paham politik atau agama yang dianut, cacat tubuh, ataupun pilihan seks mereka. Hal ini berlaku untuk hampir di semua bidang termasuk ketenagakerjaan, pendidikan, akomodasi, membeli barang-barang, serta akses terhadap berbagai layanan seperti dokter, bank dan hotel. Pria dan wanita memiliki hak yang sama di mata hukum dan untuk segala keperluan lainnya.

Australia memiliki tradisi bebas bicara. Namun, merupakan pelanggaran hukum untuk menghina, mempermalukan, menyinggung perasaan atau mengintimidasi orang atau kelompok lain berdasarkan ras, gender, status perkawinan, kehamilan, atau keyakinan-keyakinan politik ataupun agama.

Program **Living in Harmony** (hidup harmonis) Pemerintah Australia mempromosikan keharmonisan komunitas seperti diuraikan di atas, kewajiban bersama dan saling pengertian antara mereka yang berasal dari latar belakang yang berbeda. Demikian juga bertujuan untuk menangani intoleransi. Program tersebut bekerja lewat tiga elemen pokok:

- proyek-proyek komunitas lokal
- kemitraan dengan organisasi-organisasi nasional
- strategi informasi masyarakat, yang mencakup Harmony Day tanggal 21 Maret setiap tahun.

Untuk keterangan lebih lanjut, hubungi:

Harmony Day **1800 331 100**

Proyek-proyek komunitas yang didanai **1800 782 002**

Situs web Living in Harmony www.harmony.gov.au

The Australian Human Rights Commission mengatur hukum Negara Persemakmuran di bidang hak-hak azasi manusia, anti diskriminasi dan keadilan sosial.

Australian Human Rights Commission **1300 369 711**

TTY (layanan telepon ketik untuk tuna rungu/tuna wicara) **1800 620 241**

Situs web HREOC (termasuk informasi dalam bahasa lain selain bahasa Inggris) www.hreoc.gov.au

Tujuan utama **Victorian Equal Opportunity and Human Rights Commission (VEOHRC)** adalah untuk mencegah dan mengurangi diskriminasi serta membantu semua warga Victoria untuk mengalami kesetaraan dan 'Fair Go' (perlakuan yang adil), lewat penerapan Equal Opportunity Act 1955 dan Religious Tolerance Act 2001.

Victorian Equal Opportunity & Human Rights Commission **9281 7111**

Penelepon dari daerah pedesaan **1800 134 142**

Situs web (termasuk informasi dalam bahasa lain selain bahasa Inggris) www.humanrightscommission.vic.gov.au

Tindakan kriminal

Tindak kriminal biasanya digambarkan sebagai perilaku atau tindakan yang melawan hukum dan dapat berakibat pada hukuman. Setiap orang di Australia diharapkan menaati segala hukum Australia. Untuk keterangan lebih lanjut tentang tindakan kriminal dan peran polisi di Australia, kunjungilah www.apmab.gov.au/pubs/PoliceGuide.html (dapat diperoleh dalam 8 bahasa).

Jika Anda mempunyai saksi suatu tindak kriminal atau Anda memiliki keterangan yang dapat membantu polisi memecahkan suatu kriminal, hubungi:

[Crime Stoppers](#) **1800 333 000**

Kebiasaan yang bersifat agama dan budaya juga harus mendukung hukum Australia yang berlaku. Misalnya, hukum di negara-negara bagian dan wilayah melarang kebiasaan yang berkenaan dengan perusakan alat kelamin dan kekerasan dalam rumah tangga.

Kekerasan domestik atau kekerasan dalam rumah tangga

Seperti halnya di negara-negara lain, kekerasan terhadap orang lain merupakan pelanggaran hukum di Australia dan dapat dipandang amat serius. Hal ini antara lain kekerasan dalam rumah tangga dan dalam perkawinan, juga dikenal sebagai kekerasan domestik atau keluarga. Kekerasan yang dimaksudkan adalah perilaku seseorang yang dapat berakibat si korban mengalami atau takut terluka secara fisik, pelecehan seksual atau kejiwaan, terpaksa hidup tersendiri atau kesulitan ekonomi.

Violence Against Women (Saluran 24 Jam) (Saluran Bantuan untuk Kekerasan terhadap Perempuan)	1800 200 526
Domestic Violence Crisis Line (24 Jam)	(02) 6280 0900
TTY (layanan telepon ketik untuk tuna rungu/tuna wicara)	(02) 6228 1852
Women's Domestic Violence Crisis Service	9373 0123
Saluran 24 Jam	1800 015 188
Women's Health in the North (North Metropolitan)	9484 1666
Immigrant Women's Domestic Violence Service	9898 3145
Situs web Violence Against Women (termasuk informasi dalam bahasa-bahasa lain selain bahasa Inggris)	www.australiasaysno.gov.au
Situs web Domestic Violence Crisis Service	www.dvcs.org.au/contacts.php
Men's Line Australia (Saluran 24 Jam)	1300 789 978

Domestic Violence Outreach Services menawarkan kepada kaum perempuan dan anak-anak yang menderita atau menghindari dari tindak kekerasan pasangannya, dukungan praktis dan informasi tentang pilihan akomodasi yang aman, mendapatkan nasihat hukum, mendapatkan hak-hak keuangannya, perujukan ke layanan konseling dan layanan lainnya.

Layanan lokal dan regional

Bairnsdale

Willaneen Women's Shelter
Tel: **5152 1863**

Ararat

Grampians Community Health Centre
Tel: **5352 6200**

Bendigo

E.A.S.E.
Tel: **5430 3000**

Ballarat

W.R.I.S.C.
Tel: **5333 3666**

Footscray

Women's Health West
Tel: **9689 9588**

Broadford

Mitchell Community Health Service
Tel: **5784 5555**

Geelong

Barwon Domestic Violence
Outreach Service
Tel: **5224 2903**

Dandenong or Springvale

WAYSS
Tel: **9791 6111**

Heidelberg

Northern Family Domestic Violence
Outreach Service
Tel: **9458 5788**

Frankston

WAYSS
Tel: **9781 4658**

Mildura Mallee Domestic Violence Services Tel: 5021 2130	Horsham Grampians Community Health Centre Tel: 5362 1200
Morwell Quantum Support Services Tel: 5120 2000	Leongatha Gippscare Tel: 5662 4502 or 1800 221 200
Pakenham WAYSS Tel: 5945 3201	Narre Warren WAYSS Tel: 9703 0044
Ringwood Eastern Domestic Violence Outreach Service Tel: 9870 5939	Shepparton Goulburn Valley Community Health Service Tel: 5823 3200
St Kilda or Moorabin Southern Region Outreach Service Tel: 9536 7777	Stawell Grampians Community Health Centre Tel: 5358 7400
Warrnambool Emma House Domestic Violence Services Tel: 5561 1934	Swan Hill Mallee Domestic Violence Services Tel: 5033 1899 (24 hr line)
Warragul Quantum Support Services Tel: 5622 7000	Wangaratta Cooroonya Domestic Violence Service Tel: 1800 721 100
	Wodonga Upper Hume Community Health Service Tel: (02) 6022 8888

Men's Referral Service memberikan informasi, konseling dan perujukan (referral) bagi kaum laki-laki yang telah melakukan tindak kekerasan terhadap kaum perempuan dan anak-anak, serta ingin menghentikan tindakan kekerasan tersebut.

Men's Referral Service (perujukan bagi kaum laki-laki) **9428 2899**
1800 065 973

Sexual assault services

Centres Against Sexual Assault (CASAs) memberikan respon (24 jam) yang tepat waktu untuk kebutuhan mereka yang baru saja dan di masa lampau menjadi korban pelecehan seksual. Layanan dapat diperoleh untuk kaum perempuan, laki-laki dan anak-anak.

[Centre Against Sexual Assault](#)
For referral to your local CASA
(24 hour line)

1800 806 292

The legal age of consent

Legal age of consent, yakni usia yang diakui oleh hukum memiliki otoritas melakukan hubungan seks dengan orang lain, berlainan dari satu negara bagian ke negara bagian yang

lain di Australia. Melakukan hubungan seks dengan seseorang di bawah usia tersebut ilegal dan ada hukuman berat bagi mereka yang melanggar hukum tersebut.

Di Victoria, Age of Consent usia 16 tahun bagi pria ataupun wanita., asalkan pasangannya bukan yang merawat mereka atau guru mereka. Mereka yang berusia 10-15 tahun secara hukum diperbolehkan melakukan seks asalkan salah satu pasangannya tidak lebih dari dua tahun lebih tua. Hukum ini melindungi mereka yang lebih muda dari eksploitasi.

Anda dapat mengetahui lebih lanjut tentang Age of Consent ini dengan membicarakannya dengan seorang dokter atau menghubungi klinik kesehatan seksual atau klini keluarga berencana.

<u>Action Centre for Young People:</u>	9654 4766
Penelepon dari pedesaan	1800 013 952
Melbourne Sexual Health Centre:	9347 0244
Penelepon dari pedesaan	1800 032 017

Hak-hak anak-anak

Australia memiliki komitmen yang kuat untuk melindungi hak-hak azasi anak-anak, yang mungkin berbeda dengan beberapa praktek budaya yang berkenaan dengan membesarkan anak. Praktek-praktek tertentu yang ilegal di bawah undang-undang Australia antara lain kawin muda paksa dan pemotongan (mutilasi) alat kelamin wanita. Juga merupakan pelanggaran hukum untuk membawa atau mengirim anak ke negara lain untuk kawin muda paksa atau pemotongan alat kelamin wanita, atau menyuruh orang lain menguruskannya. Tersedia layanan untuk menanggapi praktek-praktek tersebut.

Anak-anak dilindungi oleh hukum dari pelecehan, penyiksaan dan kekerasan fisik, seksual ataupun emosional, baik di rumah maupun di sekolah, dan harus diadakan supervisi dan penjagaan yang memadai. Disiplin fisik umumnya tidaklah dianjurkan, dan jika tindakan tersebut menyebabkan penderitaan yang cukup serius, maka hal itu merupakan pelanggaran hukum. Tindakan ini dilarang di sekolah-sekolah.

Di mana suatu praktek menyebabkan penderitaan atau mungkin menyebabkan penderitaan pada anak atau teruna, Child Protection Services mungkin menjadi terlibat untuk memastikan keselamatan dan kesejahteraan mereka. Jika Anda atau seseorang yang Anda kenal membutuhkan perlindungan dari kekerasan atau pelecehan, Anda harus menghubungi polisi atau layanan perlindungan anak.

Perlindungan anak

Child Abuse Prevention Service (CAPS) (Saluran Darurat Bebas Pulsa 24 Jam)	1800 688 009
Situs web CAPS	www.childabuseprevention.com.au
Children's Protection Society (CPS)	1800 688 009
Situs web CPS	www.cps.org.au
Gatehouse Centre at Royal Children's Hospital (24 Hour)	9345 6391
South-Eastern Centre Against Sexual Assault (SECASA) (24 Hour)	9594 2289

Kawin muda paksa

International Social Service (ISS)	1300 657 843
---	---------------------

Cabang Australia

Situs web ISS

www.iss.org.au

Kesehatan reproduktif dan hak-hak wanita

Praktek pemotongan (mutilasi) alat kelamin wanita, atau tindakan lain yang mengubah alat-alat kelamin wanita dan tidak dilakukan untuk alasan kesehatan, merupakan pelanggaran hukum di Australia. Juga ilegal untuk membawa atau mengirim anak ke negara lain untuk melakukan hal ini, atau menyuruh orang lain untuk mengurusnya. Para wanita dan anak-anak perempuan yang tiba di Australia mungkin mengidap masalah kesehatan dikarenakan oleh praktek tersebut. Tersedia berbagai layanan khusus untuk membantu mereka.

Victorian Department of Human Services mengelola **Family and Reproductive Rights Education Program** (FARREP). FARREP bertujuan untuk bekerja dengan komunitas yang mempraktekkan pemotongan (mutilasi) guna meningkatkan akses mereka ke layanan kesehatan primer, meningkatkan kesehatan fisik dan emosional serta kesejahteraan kaum perempuan, remaja putri dan keluarga mereka, serta mendorong sistem kesehatan untuk lebih responsif pada kebutuhan mereka. Informasi lebih lanjut tentang FARREP dapat diperoleh dari kontak-kontak di bawah ini:

Royal Women's Hospital FARRAP

8345 3058

www.thewomens.org.au

South Eastern CASA (24 jam)

9594 2289

www.secasa.com.au

Mengemudi

Untuk mengemudi mobil di Australia, Anda harus memiliki Surat Ijin Mengemudi (SIM) dan kendaraan yang Anda kemudi harus terdaftar di kantor Pemerintah. Untuk keterangan tentang SIM dan pendaftaran kendaraan lihatlah Bab 1, *Hal-hal yang harus dikerjakan segera setelah tiba*.

Tidak taat pada atau melanggar undang-undang lalu lintas dapat mengakibatkan Anda dikenakan denda yang tinggi, kehilangan SIM, atau bahkan hukuman penjara. Menggunakan telepon seluler ketika mengemudi juga melanggar hukum, kecuali Anda menggunakan kit 'handsfree'.

Juga ada sabuk pengaman (juga dikenal sebagai 'restraints') di semua mobil untuk orang dewasa, dan anak-anak yang lebih besar. Anda perlu sabuk pengaman yang sesuai menurut peraturan pemerintah untuk anak-anak kecil dan bayi. Undang-undang menyatakan bahwa setiap orang dalam mobil Anda harus mengenakan sabuk pengaman atau sabuk penahan anak yang sesuai, dan juga apabila Anda terlibat dalam suatu kecelakaan di jalan, Anda harus segera melaporkannya kepada polisi.

Di beberapa daerah tertentu mungkin dapat menyewa sabuk penahan anak. Untuk mencari tahu tentang tersedianya layanan tersebut di daerah Anda, hubungi:

Kidsafe VIC

9244 6858

Bantuan dalam bahasa lain selain bahasa Inggris

131 450

Situs web

www.kidsafe.com.au

Undang-undang ini ketat sekali, terutama dalam hal yang berkaitan dengan pembatasan kecepatan dan mengemudi setelah minum minuman keras/beralkohol. Tingkat-tingkat kadar alkohol dalam darah yang diijinkan berbeda-beda tergantung pada negara bagian atau wilayah. Minum minuman keras saat mengendarai kendaraan bermotor adalah melanggar hukum. Untuk keterangan lebih lanjut, hubungi:

[Alcohol Guidelines](#)

www.alcohol.gov.au

[Australian Drug Foundation - Drug Info Clearing House](#)

1300 858 584

www.druginfo.adf.org.au/

Kini Melbourne memiliki jalan-jalan tol , dikenal sebagai *Citylink* dan Anda harus membayar untuk menggunakan jalan-jalan tersebut. Untuk keterangan lebih lanjut, hubungi:

VicRoads

13 1171

www.vicroads.vic.gov.au

CityLink

13 26 29

www.citylink.com.au

Narkoba, merokok dan minum-minum

Ada berbagai hukum tentang memiliki dan menggunakan narkoba. Melanggar hukum narkoba dapat dikenakan hukuman berat. Hukum narkoba di Australia membedakan antara pengguna narkoba dan yang menjadikan penyediaan, produksi atau penyebaran narkoba suatu bisnis.

Merokok tembakau dilarang di sebagian besar tempat di Australia, termasuk hampir disemua kantor-kantor pemerintahan, klinik-klinik kesehatan, dan tempat-tempat kerja. Merokok di restoran dan pusat perbelanjaan juga dilarang di kebanyakan negara bagian dan wilayah. Tempat-tempat/area bebas rokok sering telah diberi tanda 'no smoking', meskipun tidak selalu.

Adalah suatu pelanggaran hukum untuk menjual tembakau/rokok kepada seorang 'minor' (yaitu mereka yang berumur dibawah usia 18 tahun). Menyediakan tembakau kepada seseorang 'minor' juga dianggap melanggar hukum hampir diseluruh bagian besar negara bagian dan wilayah.

Minum minuman keras tidak melanggar hukum di Australia, tetapi terbatas hanya di tempat-tempat tertentu dan pada waktu-waktu tertentu. Merupakan suatu pelanggaran hukum bagi seseorang yang menjual atau menyediakan minuman yang mengandung alkohol pada seseorang di bawah usia 18 tahun (seorang minor). Juga merupakan suatu pelanggaran hukum jika seorang anak di bawah umur minum minuman keras, kecuali di lingkungan sendiri seperti di rumah pribadi. Minum-minum minuman beralkohol juga dilarang di beberapa tempat umum.

Situs web Australian Drug Information Network

www.adin.com.au

(termasuk informasi dalam bahasa lain selain bahasa Inggris)

Lingkungan hidup

Lingkungan hidup yang bersih dan perlindungan alam merupakan hal penting bagi masyarakat Australia. Membuang sampah sembarangan, mengakibatkan polusi atau membuang barang-barang tidak berguna tanpa ijin merupakan hal-hal yang melanggar hukum. Binatang, ikan, kerang-kerangan dan tanaman asli dilindungi oleh hukum. Janganlah berburu, memancing ikan atau mengumpulkan tumbuhan atau kerang-kerangan sebelum mengetahui apakah Anda memerlukan ijin. Sebagai tambahan, terdapat beberapa peraturan khusus yang berlaku terhadap [Taman-taman Nasional](#) untuk melindunginya dari kerusakan.

<u>Environment Protection Authority Pollution Watch Line</u>	9695 2777
Penelepon dari pedesaan	1800 444 004
Department of Primary Industries	13 6186
Department of Sustainability & Environment	13 6186

Kebisingan suara

Terdapat beberapa undang-undang yang melindungi orang-orang Australia dari kebisingan suara. Peraturan berbeda-beda di negara bagian dan wilayah, serta juga tergantung apakah daerahnya dikategorikan untuk komersial, industri atau pemukiman. Pada umumnya, tetangga termasuk toleran terhadap suara yang hanya sewaktu-waktu saja. Tetapi jika hal itu terlalu sering, keras yang berlebihan atau pada malam hari, mungkin akan dilaporkan kepada penguasa di local council, negara bagian atau wilayah, atau polisi.

Di Victoria, **Environment Protection Authority (EPA)** berperan sebagai pemberi nasihat pada lingkungan pemukiman dalam hal kebisingan. Polisi dan Local Council dapat dipanggil langsung untuk menangani masalahnya.

<u>EPA Information Centre</u>	9695 2722
Situs web	http://www.epa.vic.gov.au/noise/default.asp

Binatang

Australia memiliki hukum-hukum perlindungan terhadap binatang dari kekejaman atau disia-siakan. Ada larangan untuk membunuh binatang di halaman belakang rumah. Mereka yang memperlakukan binatang dan burung-burung dengan tidak semestinya dapat dikenakan denda atau dipenjara. Terdapat beberapa undang-undang lokal tentang jenis binatang yang diperbolehkan dipelihara di rumah. Binatang peliharaan seperti anjing perlu dicatatkan di local council setempat. Carilah di bawah 'Dog' di bagian 'Government' dalam buku telepon [White Pages](#).

Jika Anda memperoleh binatang peliharaan, Anda bertanggungjawab atas pemeliharaan yang sepatutnya, termasuk memberinya makan dan menjaga kebersihannya. Banyak binatang peliharaan yang memerlukan vaksinasi secara teratur dan perawatan dokter hewan ketika mereka sakit atau cedera. Di Australia binatang-binatang peliharaan rumah tersebut juga diharapkan untuk dikebiri dan ditanam 'micro-chip'. Anda dapat memperoleh informasi lebih lanjut dari dokter hewan (vet) local atau **Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals (RSPCA)**.

Royal Society for the Prevention of Cruelty to Animals (RSPCA)	9224 2222
E-mail RSPCA	rspca@rspcavic.org.au
Situs web RSPCA	www.rspca.org.au

Bertemu dan berkomunikasi dengan orang lain

Ketika bertemu dengan seseorang untuk pertama kalinya, lazimnya di Australia dilakukan dengan menjabat tangan kanan orang tersebut dengan tangan kanan Anda. Orang-orang yang belum saling mengenal biasanya tidak mencium atau memeluk ketika bertemu.

Banyak orang Australia yang menatap mata lawan bicaranya, sebagai tanda menghormati dan memperlihatkan bahwa mereka mendengarkan. Walaupun demikian, hendaknya Anda sadari bahwa hal ini mungkin menyebabkan rasa risih pada orang lain atau rasa malu pada mereka.

Ketika bertemu dengan seseorang yang baru, banyak orang Australia yang kurang enak ketika ditanya tentang umur, status perkawinan, anak-anak atau keuangan mereka.

Kecuali dalam hal Anda telah diperkenalkan kepada seseorang dengan menyebutkan nama kecil mereka, atau jika Anda diminta untuk menyebutkan nama kecil mereka, biasanya menyapa mereka dengan menyebutkan gelar dan nama keluarganya, (misalnya Mr Wong, Ms Smith, Mrs Brown, Dr Lee). Di tempat kerja dan antar teman, orang Australia biasanya saling memanggil dengan nama kecil mereka.

Sopan-santun

Orang Australia biasanya mengucapkan “**please**” ketika meminta sesuatu barang atau suatu layanan dan biasanya mengucapkan “**thank you**” ketika mereka telah dibantu atau diberi sesuatu. Tidak mengucapkan “please” dan “thank you” akan dianggap kurang sopan.

Orang Australia biasanya mengucapkan “**excuse me**” untuk menarik perhatian seseorang dan “**sorry**” ketika mereka secara tidak sengaja bertabrakan dengan seseorang. Orang Australia juga mengucapkan “excuse me” atau “pardon me” ketika mereka bersendawa di depan umum atau di rumah seseorang.

Anda harus selalu berusaha tepat waktu untuk menghadiri rapat atau memenuhi janji. Jika Anda tahu akan terlambat, berusahalah untuk menghubungi orang tersebut untuk memberitahukan keterlambatan Anda tersebut. Hal ini amat penting untuk janji profesional karena Anda dapat dikenai biaya karena terlambat, atau jika Anda tidak dapat memenuhi suatu janji tanpa memberitahukan terlebih dahulu kepada orang tersebut. Seorang yang selalu terlambat dapat dianggap tak dapat diandalkan.

Jika Anda menerima undangan tertulis, mungkin di dalamnya tercantum ‘RSVP’ disertai tanggal. Ini berarti yang mengundang ingin tahu apakah dapat memenuhi undangan tersebut atau tidak. Dalam hal ini sopanlah untuk memberitahukannya pada tanggal tersebut.

Kebanyakan orang Australia meniup hidung mereka ke sapu tangan atau tisu, dan tidak ke kaki lima. Demikian juga halnya dengan meludah. Banyak juga yang mengucapkan “bless you” ketika Anda bersin – kata-kata ini tak ada sangkut pautnya dengan agama.

Penting untuk mengetahui beberapa perilaku yang tidak saja kurang sopan, tetapi juga melanggar hukum. Beberapa di antaranya adalah menyumpah-nyumpah di depan umum, mendorong suatu antrian, dan buang air kecil atau besar di sebarang tempat kecuali di kamar kecil umum atau pribadi.

Pakaian

Masyarakat Australia amat beragam. Variasi busana yang dikenakan orang mencerminkan keberagaman ini. Banyak orang cenderung berbusana secara kasual atau informal untuk kenyamanan atau sesuai dengan keadaan sosial atau cuaca. Banyak juga yang memilih mengenakan pakaian tradisional yang mungkin bersifat keagamaan atau adat, terutama pada acara-acara tertentu.

Hanya sedikit hukum dan peraturan tentang berbusana, walaupun ada persyaratan untuk mengenakan pakaian tertentu untuk situasi kerja dan di tempat-tempat tertentu. Misalnya, sepatu lars dan topi keras (helm) harus dikenakan untuk alasan keamanan di tempat-tempat bangunan dan polisi, militer serta staf perusahaan tertentu untuk mengenakan pakaian seragam.

Kelab-kelab, gedung bioskop dan tempat-tempat lain mungkin menghendaki pengunjungnya berpakaian rapi dan bersih serta sepatu yang semestinya.

Anda mungkin menemukan gaya busana tertentu menantang atau menghina. Contohnya, ada wanita yang mengenakan pakaian yang memperlihatkan sebagian besar tubuhnya. Anda dilarang menghakimi mereka dengan standar negara asal Anda. Di Australia, tidak peduli apa saja pakaian seorang wanita, Anda dilarang menginterpretasikan bahwa hal itu berarti mereka bermoral rendah atau bahwa mereka ingin menarik perhatian kaum laki-laki.

Ekspresi Umum Australia

Banyak ekspresi umum Australia atau bahasa pasaran (slang) yang mungkin aneh bagi mereka yang baru mengenal Australia. Jika Anda kurang yakin arti ekspresi tersebut, dapat bertanya. Beberapa contoh:

- **Bring a plate** – ketika Anda diundang ke pesta sosial atau tempat kerja dan diminta untuk “bring a plate”, ini berarti membawa sepiring makanan untuk berbagi dengan orang lain
- **BYO** – artinya ‘**B**ring **Y**our **O**wn’ (bawalah sendiri) minuman yang dapat berupa minuman keras, jus, mineral atau air. Beberapa rumah makan BYO. Anda dapat membawa sendiri anggur di botol, walaupun biasanya dikenakan biaya untuk mencuci gelas yang disebut ‘corkage’.
- **Fortnight** – satu *fortnight* ialah periode dua minggu. Banyak orang Australia yang digaji dua mingguan.

6. Tempat tinggal/perumahan

Menyewa rumah atau flat

Menyewa rumah atau flat (apartemen) biasanya dilakukan melalui real estate agent yang bertindak atas nama pemiliknya atau Anda dapat menyewa langsung dari pemiliknya. Iklan penyewaan rumah biasanya diilklankan di surat-surat kabar, terutama pada hari Rabu dan Sabtu dalam kolom 'To let' dan 'Accommodation vacant'. Anda juga dapat mengunjungi kantor real estate untuk mencari tahu apakah ada rumah-rumah yang disewakan dalam daftar penyewaan rumah mereka. **Perumahan di Australia dapat sulit ditemukan dan sewa dapat mahal.**

Di Australia, lebih disukai untuk mengadakan suatu persetujuan antara penyewa dan pemilik, sehingga persyaratan dan ketentuan dapat lebih mudah diketahui. Suatu 'lease' (sewa) atau 'residential tenancy agreement' (persetujuan persewaan tempat tinggal) adalah suatu kontrak tertulis yang dibuat antara penyewa dan pemilik dan biasanya untuk selama 6 atau 12 bulan. Walaupun demikian, Anda berhak untuk bernegosiasi atas masa/periode penyewaan tersebut dengan pemiliknya atau agennya sebelum Anda menandatangani. Anda mungkin dapat memperbaharui suatu penyewaan pada akhir masa/periode penyewaan yang sudah ditetapkan tersebut.

Mungkin ada biaya-biaya jika Anda memutuskan suatu penyewaan sebelum berakhirnya masa yang telah dimufakati, jadi jangan memberikan komitmen kepada suatu persewaan lebih lama dari kemampuan Anda untuk menempatinnya. **Jangan menandatangani sebuah kontrak sewa kecuali Anda telah memeriksa properti tersebut dan benar-benar memahami persyaratan dan ketentuan dalam dokumen, karena hal ini akan mengikat secara hukum setelah Anda menandatangani.** (Untuk informasi lebih lanjut, lihat *Hak-hak dan tanggungjawab penyewa* di bawah ini).

Pada awal suatu persewaan Anda umumnya diminta untuk membayar uang sewa sebulan ke depan dan juga 'rental bond'. Suatu 'bond' ialah deposito yang dibayarkan kepada pemilik rumah dan umumnya harus lebih dari nilai sebulan sewa, Pemilik atau agen harus memasukkan 'bond' Anda di Residential Tenancies Bond Authority.

Sebelum Anda masuk ke properti, ketentuan dari properti tersebut tercatat dalam dokumen yang disebut 'condition report' dan diisi oleh Anda bersama pemilik atau agennya. Dokumen tersebut dapat membantu menghindari perselisihan ketika Anda meninggalkan properti, karena dokumen tersebut mencatat kerusakan atau cacat apa saja yang sudah ada sebelum Anda memasuki properti. Ketika Anda meninggalkan rumah atau flat sewaan, Anda akan menerima kembali uang 'bond' jika Anda tidak menunggak uang sewa ketika Anda meninggalkan properti dan properti tersebut bersih tanpa kerusakan/cacat.

Anda mungkin memenuhi persyaratan untuk santunan keuangan guna membantu agar Anda dapat membayar 'rental bond' dan sewa sebulan ke depan. Anda mungkin juga memenuhi persyaratan untuk **Rent Assistance** (santunan sewa) yang dapat membantu Anda membayar ongkos sewa Anda. Informasi tentang pembayaran-pembayaran tersebut dapat diperoleh dari [Centrelink](#).

[Office of Housing](#) (Vic)

1300 650 172

Hak-hak dan Tanggungjawab penyewa

Secara hukum Anda memiliki hak-hak dan kewajiban sebagai penyewa di Victoria. *Landlord* (tuan tanah/rumah) juga memiliki hak-hak dan kewajiban di bawah suatu perjanjian sewa. Agen estat atau landlord harus memberi Anda buku kecil berjudul 'Renting a Home: A Guide for Tenants and Landlords' ketika Anda mulai menempati suatu properti baru. Buku tersebut menguraikan tentang hukum persewaan di Victoria. Buku tersebut juga memberi tahu Anda di mana mencari bantuan jika Anda kurang memahami hukum. Anda dapat memperoleh

buku tersebut dalam 7 bahasa. Jika landlord atau agen estat tidak memberi Anda buku tersebut, Anda dapat memperolehnya dari [Consumer Affairs Victoria](#)..

Anda juga sebaiknya memperoleh buku 'Renting a home in Victoria: A guide for newly arrived migrants and refugees – New Country New Home' dari Consumer Affairs. Buku ini khususnya diperuntukkan bagi para migran dan pengungsi dan tersedia dalam bahasa-Bahasa Inggris, Arab, Kamboja, Persia, Cina, Turki, Vietnam, Somalia, Taringan, Oromo, Tamil, Amharik, Dari dan Burma. Buku-buku tersebut dapat diunduh dari <http://www.consumer.vic.gov.au/>

Jika Anda memerlukan nasihat atau bantuan persewaan, Anda dapat menghubungi:

[Tenants Union of Victoria](#)

55 Johnston St
FITZROY VIC 3065
Tel: 9411 1444 (Administrasi)
Tel: 9416 2567 atau 1800 068 860
(Saluran Nasihat) Situs web:

[Consumer Affairs Victoria](#)

113 Exhibition Street
MELBOURNE VIC 3000
Tel: 1300 558 181
Situs web:
www.consumer.vic.gov.au

Membeli rumah atau flat

Rumah atau flat yang akan dijual biasanya diiklankan di surat kabar dan mungkin juga diiklankan di internet. Agen-agen real estate juga dapat memberi Anda daftar properti yang akan dijual yang ada pada mereka. Jika Anda membeli rumah untuk pertamakalinya di Australia, Anda mungkin memenuhi persyaratan untuk 'First Home Buyers' Grant' Pemerintah Australia.

Jika Anda perlu meminjam uang untuk membeli properti, hubungilah bank Anda, building society (badan investasi bangunan) atau lembaga-lembaga keuangan lainnya. Di Australia, ketika membeli sebuah properti, orang biasanya menggunakan jasa seorang pengacara atau jasa seorang *conveyancer* untuk memeriksa surat-surat bukti hak milik (title deeds) dan mengatur segala urusan yang berkaitan dengan transaksi jual beli rumah tersebut. Sekali lagi, **janganlah menandatangani kontrak kecuali jika Anda benar-benar telah memahami dan mengerti segala ketentuan dan persyaratan yang tertulis dalam kontrak tersebut.**

Consumer Affairs Victoria membagi-bagikan '[A guide for Buyers and Sellers](#)' yang Anda dapat peroleh dari situs web. Real Estate Institute of Victoria menerbitkan majalah berkala dengan harga properti yang terjual di berbagai suburban berjudul 'Property Update'. Dikenakan biaya.

Real Estate Institute of Victoria

9205 6666

Situs web

<http://www.housing.vic.gov.au/public-housing>

Perumahan rakyat

Office of Housing adalah Instansi Pemerintah Victoria yang memberikan perumahan rakyat bagi mereka yang berpenghasilan rendah yang semuanya memiliki kebutuhan khusus. Rumah-rumah perumahan rakyat tersebut amat terbatas jumlahnya, yang berarti bagi kebanyakan harus menunggu bertahun-tahun untuk suatu lowongan.

Jika Anda menerima pembayaran dari **Centrelink** atau berpenghasilan amat rendah, Anda dapat mengajukan permohonan untuk menyewa perumahan rakyat (public housing). Waktu tunggu untuk perumahan rakyat ini berbeda-beda menurut daerah di mana Anda ingin tinggal, besarnya rumahtangga Anda dan mendesaknya kebutuhan Anda akan perumahan.

[Office of Housing](#)

1300 650 172

Situs web

<http://hnp.dhs.vic.gov.au/wps/portal>

Rekaman informasi dalam beberapa bahasa tentang perumahan rakyat dapat diperoleh dengan menelepon nomor-nomor berikut:

Bahasa Arab	9280 0790
Bahasa Cina	9280 0791
Bahasa Kroasia	9280 0792
Bahasa Inggris	9280 0799
Bahasa Polandia	9280 0793
Bahasa Rusia	9280 0794
Bahasa Somalia	9280 0795
Bahasa Spanyol	9280 0796
Bahasa Turki	9280 0797
Bahasa Vietnam	9280 0798

Tempat tinggal darurat

Jika Anda mengalami kesulitan mendapatkan perumahan yang cocok atau berisiko untuk menghuni suatu rumah yang tidak layak, tersedia program-program pemerintah yang mungkin dapat membantu Anda jika Anda tidak mempunyai tempat berteduh dan memerlukan bantuan untuk mencari akomodasi berjangka pendek dan sedang, hubungilah salah satu layanan berikut:

<u>Office of Housing</u>	9616 7777
Flagstaff Crisis Accommodation (untuk pria)	9329 4800
Hanover Southbank Crisis Centre	9699 4566
Ozanam House (untuk pria)	9329 5100
St Kilda Crisis Services	1800 627 727
Melbourne Youth Support Service	9614 3688

Layanan rumah tangga yang penting

Apakah Anda menyewa ataupun membeli, ada sejumlah layanan rumah tangga yang mungkin Anda perlukan untuk dihubungkan ke properti. Usahakanlah untuk memberitahukan tentang layanan-layanan tersebut beberapa hari sebelum Anda masuk ke properti yang baru.

Sebelum menandatangani kontrak apa saja untuk layanan-layanan rumah tangga, Anda perlu memeriksa bahwa ikatan layanan-layanan yang akan Anda masuki tersebut dibutuhkan dalam kehidupan rumah tangga sehari-hari. Dalam beberapa hal orang telah menandatangani kontrak penyediaan listrik sampai 3 tahun, walaupun mereka hanya tinggal dalam perumahan sementara. Penting untuk memahami persyaratan dan ketentuan persetujuan-persetujuan dengan penyuplai sebelum membuat atau pun menandatangani kontrak-kontrak apa pun untuk layanan-layanan rumah tangga.

Listrik, Gas dan Air

<u>AGL</u>	13 1245
<u>Origin Energy</u>	13 2461
<u>Powercor</u>	13 2206
<u>TruEnergy</u>	13 3466
<u>AGL</u>	13 2692

<u>Origin Energy</u>	13 2461
<u>TruEnergy</u>	13 3466
<u>City West Water</u>	13 1691
<u>South East Water</u>	13 1694
<u>Yarra Valley Water</u>	13 1695

Telepon

Perusahaan-perusahaan telepon, termasuk [Telstra](#) selaku perusahaan yang sebagian telah dimiliki oleh pihak swasta, tertera di buku petunjuk telepon [Yellow Pages](#) (Halaman Kuning) di bawah: 'Mobile telephones and accessories' (telepon seluler dan aksesori) dan 'Telephones - long distance' (telepon – jarak jauh).

Beberapa dari layanan ini mungkin minta pembayaran biaya penyambungan saluran (connection fee). Ceklah dengan yang perusahaan layanan yang bersangkutan (provider) sebelum Anda menandatangani kontrak mereka. Mereka akan mengirimkan kepada Anda rekening secara berkala dengan mencantumkan biaya-biaya berkenaan dengan layanan mereka. Anda harus segera menghubungi mereka jika Anda tidak dapat membayar pada waktunya, atau jika Anda menginginkan rekening dalam jumlah yang lebih kecil dan lebih sering daripada dalam jumlah besar dengan kala waktu yang panjang. Panggilan telepon ke negara-negara lain dapat amat mahal dan biaya dengan cepat menumpuk. Anda perlu memonitor dengan hati-hati bertelepon interlokal ke luar negeri, atau menggunakan kartu panggilan pra-bayar (tersedia di agen surat kabar).

Banyak orang di Australia yang memiliki telepon seluler, panggilan-panggilan telepon dilakukan dari telepon seluler dapat amat mahal. Pada umumnya unit panggilan dihitung per menit atau unit-unit 30 detik ketika menggunakan telepon termasuk interlokal negara bagian dan internasional. **Anda harus berhati-hati untuk memahami dengan jelas kewajiban-kewajiban keuangan dan hukumnya sebelum Anda membeli telepon seluler.**

Telecommunications Industry Ombudsman telah mengeluarkan sejumlah lembar informasi yang tersedia dalam Bahasa Inggris serta sejumlah bahasa lainnya tentang berbagai persoalan konsumen. Untuk informasi lebih lanjut, kunjungi situs web atau hubungi:

Telecommunications Industry Ombudsman	1800 062 058
Situs web	<u>www.tio.com.au/publications/FactSheets.htm</u>

7. Ketenagakerjaan

Mencari pekerjaan

Pasar tenaga kerja Australia dapat amat kompetitif. Seberapa cepat pendatang baru dapat menemukan pekerjaan tergantung pada faktor-faktor ekonomi, kualifikasi dan keterampilan, jenis pekerjaan yang dicari dan keadaan khusus yang mungkin mempengaruhi ketersediaan jenis pekerjaan tertentu di negara-negara bagian lain di Australia.

Surat-surat kabar harian memuat iklan-iklan 'Job vacancies' atau 'Positions vacant' (lowongan kerja) terutama pada terbitan hari Sabtu. Lowongan pekerjaan juga dapat diperoleh di internet. Terdapat juga berbagai agen ketenagakerjaan swasta yang terdaftar dalam buku petunjuk telepon [Yellow Pages](#) (Halaman Kuning) dan internet employment boards.

Siapa saja penduduk Australia dapat mendaftarkan diri pada **Centrelink** dan **Job Network** (Jaringan Kerja) untuk memperoleh bantuan dalam mencari pekerjaan. Segera setelah Anda terdaftar pada Centrelink, Anda akan disalurkan melalui **Job Network**, yang berisi daftar ratusan organisasi swasta, komunitas dan pemerintah, yang dikontrak oleh Pemerintah Australia untuk membantu mencarikan pekerjaan.

Sebagai pendatang baru, ada baiknya untuk berbicara dengan seorang konselor ketenagakerjaan atau **Centrelink Career Information Centre** guna memastikan pendekatan Anda sudah benar dalam mencari pekerjaan, khususnya jika Anda menemui kesulitan dalam memperoleh wawancara.

Rincian kontak Centrelink

Job Search Information Line	13 6268
Bantuan dalam bahasa-bahasa lain selain Bahasa Inggris	13 1202
Datang sendiri	Lokasi-lokasi kantor
Informasi dalam bahasa-bahasa lain	Centrelink assistance – we speak your language
Situs Web	www.centrelink.gov.au

Job Network Services (Layanan Jaringan Kerja)

Ada beberapa tahap layanan ketenagakerjaan yang tersedia pada Job Network. Termasuk diantaranya:

- **Job Search Support Services** – Layanan dukungan bagi pencari pekerjaan ini disediakan bagi pencari pekerjaan yang memenuhi persyaratan segera setelah pendaftaran dengan Centrelink atau anggota jaringan kerja Job Network, bertujuan untuk membantu para pencari pekerjaan untuk mendapatkan pekerjaan secepat mungkin;
- **Intensive Support Services** – Layanan dukungan intensif ini memberikan bantuan lebih lanjut kepada para pencari pekerjaan yang memenuhi persyaratan, antara lain pelatihan untuk mengembangkan keterampilan wawancara, serta mampu untuk membawakan diri dengan baik kepada para majikan yang potensial;
- **Intensive Support – Job Search Training** – Dukungan intensif pelatihan pencarian pekerjaan ini antara lain memberikan bantuan yang telah disesuaikan kepada masing-masing pencari pekerjaan yang memenuhi persyaratan, termasuk memperbaiki keterampilan Pencarian Pekerjaan, dan melebarkan Jaringan Pencarian Pekerjaan (aktivitas termasuk bantuan dengan resume/biodata/riwayat hidup dan keterampilan melamar pekerjaan);

- **Intensive Support – customised assistance** – Dukungan intensif bantuan yang disesuaikan ini memberikan bantuan lebih ke masing-masing perorangan bagi pencari pekerjaan yang memenuhi persyaratan, dan termasuk menangani hambatan-hambatan si pencari pekerjaan dalam usahanya mencari pekerjaan;
- **New Enterprise Incentive Scheme (NEIS)** – Program insentif kewiraswastaan baru ini membantu para penganggur untuk memulai dan mengelola bisnis mereka sendiri. Para peserta mungkin dapat memperoleh bantuan NEIS dengan pelatihan bisnis kecil, bantuan pendapatan dan nasihat selama tahun pertama bisnis.
- **Subsidi Biaya Penilaian untuk Penduduk Australia Lulusan Luar Australia** – membantu biaya ujian dan penilaian.

Penting untuk diingat, hanya mendaftarkan diri pada penyelenggara Jaringan Kerja tidaklah menjamin mendapatkan pekerjaan. Anda masih harus secara aktif mencari pekerjaan untuk meningkatkan kesempatan Anda menemukan pekerjaan.

Semua pencari pekerjaan dapat juga menggunakan dengan gratis fasilitas akses jaringan kerja **Job Network Access** di Centrelink. Sejumlah agen anggota Job Network, menyediakan penggunaan telepon, mesin fotocopy, mesin fax, “touch screen” dan komputer (termasuk internet). Untuk keterangan lebih lanjut mengenai layanan, termasuk pemenuhan persyaratan, hubungi:

Job Seeker Hotline

13 6268

Situs web Job Network

www.jobnetwork.gov.au

Layanan-layanan pemerintah

Bantuan bagi mereka yang mencari pekerjaan juga dapat diperoleh lewat beberapa program Pemerintah Victoria:

Victorian Employment Programs

1800 110 109

- **Workforce Participation Partnerships (WPP)** memberikan pekerjaan yang nyata bagi warga Victoria yang mencari pekerjaan dan sekaligus membantu pemberi kerja untuk memenuhi kebutuhan tenaga ahli dan tenaga kerja lainnya. Proyek-proyek WPP memberikan bantuan khusus bagi kaum pendatang yang ingin memasuki ketenagakerjaan di berbagai industri dan bidang kerja. Terdapat beraneka ragam proyek WPP yang beroperasi di seluruh Victoria. Informasi lebih lanjut dapat dicari di www.employment.vic.gov.au
- **Skilled Migration Program** memberikan informasi kepada para profesional dan teknisi/tukang dari manca negara serta pemilik usaha dan investor tentang hidup dan bekerja di Victoria. Untuk informasi lebih lanjut, kunjungilah: www.LiveInVictoria.vic.gov.au
- **Overseas Qualifications Unit (OQU)** memberikan berbagai layanan bebas biaya, guna membantu para profesional dengan kualifikasi dari luar Australia agar mendapat pengakuan akan kualifikasi mereka tersebut. Untuk informasi lebih lanjut, kunjungilah: www.employment.vic.gov.au
- **Global Skills for Provincial Victoria (GSPV)** memberikan berbagai layanan guna membantu para migran berdasarkan keterampilan beserta keluarga mereka memasuki kehidupan dan pekerjaan di daerah Victoria, Untuk informasi lebih lanjut pergilah ke: LiveinVictoria.vic.gov.au

Centrelink juga mengarahkan klien-klien untuk mendapatkan pengakuan keterampilan yang berasal dari luar negeri dan memberikan nasihat tentang layanan pekerjaan setempat lain yang tersedia.

Kantor-kantor Centrelink berlokasi di berbagai kota satelit (suburbs) maupun di pusat-pusat utama pedesaan. Lokasi-lokasi kantor mereka tertera di bawah ‘Centrelink’ dalam buku petunjuk telepon [White Pages](#) (Halaman Putih) situs web Centrelink..

Informasi lebih lanjut

Traineeship and Apprenticeship Programs	1800 110 109
Australian Apprenticeships	13 3873
Situs web	www.australianapprenticeships.gov.au
Situs web Workplace	www.workplace.gov.au
Situs web Australian Jobsearch	www.jobsearch.gov.au

Untuk informasi lebih lanjut tentang program magang (traineeship), hubungi:

Victorian Government's Workforce Participation	1800 110 109
	www.employment.vic.gov.au
Situs web Skilled Migrant Job Seeker	https://skilledmigrant.gov.au
Situs web Jobguide	www.jobguide.deewr.gov.au

[Office of Training & Tertiary Education](http://www.officeoftrainingandtertiaryeducation.vic.gov.au) Victoria juga menyediakan informasi tentang pelatihan dan program-program magang (apprenticeship).

Apprenticeship Administration Information Line	1300 722 603
Email	apprenticeshipsadm@diird.vic.gov.au

Untuk keterangan tentang pelatihan karier dan pekerjaan untuk kaum muda, hubungi:

Youth Central	1800 152 025
	www.youthcentral.vic.gov.au

Kualifikasi

Dianjurkan untuk mendapatkan pengakuan formal akan kualifikasi Anda sehingga dapat memperbesar kesempatan untuk bekerja dalam profesi yang sama dengan kualifikasi Anda.

Kualifikasi kejuruan

Jika Anda mempunyai kualifikasi dalam bidang teknik (insinyur), konstruksi, pertukangan besi/metal, kelistrikan atau jasa boga (catering), lembaga berikut ini dapat menyarankan Anda tentang cara untuk memperoleh pengakuan kualifikasi di Australia. Jika Anda menertap di Victoria, hubungilah:

[Trades Recognition Australia](http://www.workplace.gov.au/tra)

GPO Box 9879
MELBOURNE VIC 3001
Tel: **1300 360 992**
or + 61 3 9954 2537
Fax: (03) 9954 2588
Situs web: www.workplace.gov.au/tra

Untuk pertanyaan dari luar negeri, hubungi:

Trades Recognition Australia

GPO Box 9879
CANBERRA ACT 2601
AUSTRALIA
Tel: **+612 6121 7456**
Fax: +612 6121 7768
E-mail: traenquiries@dewr.gov.au
Situs web: www.workplace.gov.au/tra

Overseas Qualifications Unit (OQU) memberikan berbagai layanan, bebas biaya, kepada para profesional yang berkualifikasi dari luar Australia yang tinggal di Victoria, termasuk penilaian kualifikasi profesional dari luar Australia dan informasi serta perujukan ke pendidikan lebih lanjut, pelatihan dan layanan-layanan ketenaga-kerjaan.

Penduduk tetap Australia yang memiliki kualifikasi-kualifikasi dari luar Australia memenuhi persyaratan untuk bantuan OQU. Juga penduduk sementara/provisional Australia yang memiliki ijin kerja dan yang memerlukan penilaian kualifikasi-kualifikasi luar negeri mereka untuk pekerjaan, pendidikan atau pelatihan memenuhi persyaratan untuk layanan-layanan OQU.

Overseas Qualifications Unit

Telephone -Freecall **1800 042 745**

Facsimile **9938 0543**

E-mail oqu@employment.vic.gov.au

Situs web www.employment.vic.gov.au

Alamat Pos:

Overseas Qualifications Unit
Workforce Participation
Department of Innovation, Industry and Regional Development
GPO BOX 4509
MELBOURNE VIC 3001

Kualifikasi tingkat perguruan tinggi

Jika Anda mencari pekerjaan dalam bidang tertentu, hubungilah badan registrasi, lisensi atau profesional yang terdaftar di situs web Australian Skills Recognition Information.

Overseas Qualifications Units (OQU) di tingkat negara bagian dan wilayah membantu para migran untuk mendapatkan pengakuan terhadap keterampilan dan kualifikasi yang mereka peroleh dari luar Australia. Untuk informasi lebih lanjut, pergilah ke:

Situs web Skills Recognition www.immi.gov.au/asri/os-qual-units.htm

Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR) lewat **Australian Education International - National Office of Overseas Skills Recognition (AEI-NOOSR)** memberikan keterangan dan nasihat tentang perbandingan kualifikasi akademis dengan biaya.. Untuk informasi lebih lanjut, hubungi:

AEI-NOOSR Hotline **1300 363 079**

Situs web AEI-NOOSR aei.gov.au/AEI/QualificationsRecognition

Catatan: Harap tanyakan dulu pada Overseas Qualifications Unit (OQU) sebelum menghubungi AEI-NOOSR; OQU akan memberikan rujukan kepada Anda jika diperlukan.

Dalam kasus-kasus tertentu para profesional yang memegang kewarganegaraan Australia atau penduduk tetap dapat memenuhi persyaratan untuk bantuan FEE-HELP untuk membayar sebagian atau seluruh biaya program-program “bridging” (persiapan ke perguruan tinggi) yang dipersyaratkan untuk pengakuan di Australia terhadap studi-studi profesional yang dilakukan di luar Australia.

FEE-HELP **1800 020 108**

Situs web Going to Uni www.goingtouni.gov.au

ASDOT memberikan bantuan keuangan untuk menutup biaya penilaian dan ujian bagi para profesional dengan pelatihan di luar Australia dalam profesi tertentu yang memenuhi syarat kriteria program.

Hotline ASDOT

1300 363 079

Situs web ASDOT

aei.gov.au/AEI/Qualifications/RecognitionInformation/Asdot

Jika dokumen untuk kualifikasi Anda tidak dalam bahasa Inggris, Anda harus minta diterjemahkan terlebih dahulu. Lihat Bab 2, *Bantuan bahasa Inggris*.

Kualifikasi-kualifikasi lain

Jika Anda mempunyai kualifikasi dalam profesi-profesi tingkat diploma, Anda dapat mengajukan kualifikasi-kualifikasi Anda untuk dinilai oleh **Vocational Education & Training Assessment Services (VETASSESS)**.

VETASSESS

9655 4801

www.vetassess.com.au

Kualifikasi tingkat sekolah lanjutan

The **Victorian Curriculum and Assessment Authority (VCAA)** mengeluarkan suatu Statement of Equivalent Qualification (Pernyataan Kualifikasi yang Setara) bagi mereka yang memperoleh kualifikasi pendidikan dari luar Australia yang dianggap oleh yang Berwenang setara dengan tingkat Year 11 atau Year 12. Hubungilah:

Victorian Curriculum and Assessment Authority (VCAA)

03 9651 4616

www.vcaa.vic.edu.au

Jika surat-surat penting yang menerangkan tentang kualifikasi Anda tidak ditulis dalam Bahasa Inggris, Anda harus memiliki terjemahannya. Lihat Bab 2, *Bantuan Bahasa Inggris*.

Persyaratan pekerjaan (hak-hak karyawan/pegawai dan majikan)

Karyawan di Australia memiliki hak-hak dan memenuhi syarat untuk memperoleh perlindungan di bawah undang-undang negara bagian/wilayah yang berkenaan. Undang-undang tersebut menjabarkan peraturan, seperti tarif pembayaran minimal dan ketentuan kerja minimal yang merupakan hak karyawan.

Workplace Authority ialah titik pusat hubungan untuk nasihat dan keterangan gratis tentang sistem hubungan di tempat kerja Australia baik bagi para pemberi pekerjaan maupun para karyawan. Workplace Authority juga menerima pengajuan persetujuan tempat kerja dan mengadakan penilaian apakah persetujuan tersebut adil. Workplace Authority berlokasi di setiap ibu kota dan dapat dihubungi dengan telepon melalui Translation and Interpreting Service (layanan penerjemahan dan juru bahasa).

Jika Anda ingin tahu bagaimana undang-undang tersebut diberlakukan di tempat kerja Anda, **Workplace Ombudsman** dapat menyelidiki keluhan-keluhan atau kontravensi undang-undang tempat kerja federal yang dicurigai; menanyakan tentang perlakuan atau praktek yang mungkin berlawanan terhadap undang-undang tempat kerja; memulai sidang-sidang pengadilan untuk memberlakukan undang-undang tempat kerja federal; serta mewakili karyawan yang menjadi, atau mungkin menjadi, pihak untuk sidang-sidang pengadilan di bawah *Workplace Relations Act 1996*.

Untuk informasi lebih lanjut tentang sistem hubungan tempat kerja Australia, Anda juga dapat menelepon Workplace Infoline atau mengunjungi situs web Australian Government's Workplace.

Situs web Workplace Ombudsman	www.wo.gov.au
Bantuan dalam bahasa-bahasa lain selain bahasa Inggris	13 14 50
Workplace Ombudsman Helpline	1300 724 200
Workplace Infoline	1300 363 264
Situs web Workplace	www.workplace.gov.au
Victorian Trades Hall Council	9662 3511
Jobwatch Employment Rights	9662 1933
Jobwatch Legal Centre Telephone Service	1300 666 610

Di bawah Workplace Relations Act (Undang-undang Hubungan Tempat kerja) semua karyawan memiliki hak untuk bergabung, atau tidak bergabung dalam suatu serikat buruh. Seorang majikan tidak dapat memecat seorang karyawan hanya karena karyawan tersebut bergabung atau tidak bergabung dalam suatu serikat buruh. Untuk keterangan lebih lanjut, hubungi **Australian Council of Trade Unions (ACTU)**.

ACTU Helpline	1300 362 223
Situs web ACTU	www.actu.asn.au

Superannuation

Superannuation adalah investasi jangka-panjang yang dirancang khusus untuk pensiun Anda. *Superannuation* juga dikenal sebagai *retirement savings* (tabungan pensiun) atau *pension income* (pendapatan pensiun). Berinvestasi dalam *superannuation* sementara Anda bekerja dirancang untuk membantu Anda menabung untuk masa pensiun Anda. Hampir setiap pegawai di Australia anggota suatu dana *superannuation*.

Superannuation di Australia umumnya dikenal sebagai 'Super'.

Hampir dalam semua kasus majikan Anda diwajibkan oleh undang-undang untuk memasukkan dana dengan jumlah yang setara dengan sembilan persen (9%) dari gaji Anda ke dalam suatu dana super pilihan Anda. Anda juga dapat memasukkan uang tambahan ke dalam dana super Anda. Untuk mengecek apakah majikan Anda membayarkan jumlah uang yang benar, Anda harus mengecek pada mereka yang mengurus dana *superannuation* Anda. Untuk informasi lebih lanjut, hubungi:

ATO Superannuation Infoline	13 1020
Situs web ATO	www.ato.gov.au/super
Australian Securities & Investments Commission (ASIC)	1300 300 630
Situs web ASIC	www.fido.asic.gov.au

Perpajakan

Tax File Number (TFN) (nomor wajib pajak) ialah nomor unik yang dikeluarkan untuk perorangan atau organisasi oleh **Australian Tax Office (ATO)** dan diperlukan untuk segala bentuk penerimaan pendapatan. Mintalah TFN sebagai prioritas utama. Cara tercepat bagi pendatang baru untuk memperoleh TFN mereka ialah lewat internet. **Pendaftaran TFN online** tersedia 24 jam sehari, 7 hari seminggu dan hanya memerlukan rincian data paspor Anda dan alamat Anda di Australia. Setelah kurang lebih 10 hari Anda akan menerima TFN baru Anda melalui pos. Anda harus melindungi TFN Anda dan tidak menyimpannya di tempat yang dapat dicuri seperti dompet atau telepon seluler Anda.

Formulir permohonan dapat diperoleh dari [kantor-kantor Centrelink](#), dengan mencetak dari situs web ATO atau menelepon TFN Helpline. Lama proses untuk mengeluarkan suatu TFN ialah 28 hari.

Ketika Anda mulai bekerja, majikan Anda akan meminta Anda untuk mengisi formulir Deklarasi TFN dan Anda perlu mencantumkan TFN Anda. Jika Anda belum mempunyai TFN, majikan Anda tidak diperkenankan mengambil lebih dari jumlah pajak yang normal sampai standar waktu proses TFN telah lewat.

Jika Anda memperoleh pendapatan dalam satu tahun fiskal (antara 1 Juli hingga 30 Juni), Anda harus memasukkan **Income Tax Return** selambat-lambatnya tanggal 31 Oktober dalam tahun yang bersangkutan, kecuali bila telah diatur secara lain. Sebagai penduduk, Anda di bawah hukum Australia dan umumnya diminta untuk membeberkan semua penghasilan yang diperoleh baik di dalam maupun di luar Australia ketika melengkapi Income Tax Return Anda.

Australia mempunyai sistem perpajakan baru yang disebut **Goods and Services Tax (GST)** (pajak barang dan layanan) sebesar 10 persen yang dikenakan terhadap hampir semua barang. GST termasuk dalam harga yang Anda bayar. Beberapa seperti bahan makanan pokok, sebagian besar layanan pendidikan dan kesehatan serta tempat penitipan anak dan panti wredha tertentu bebas-GST.

Jika Anda menjalankan bisnis sendiri, Anda akan memerlukan sebuah Australian Business Number (ABN) (nomor bisnis Australia) untuk urusan bisnis Anda dengan Australian Taxation Office (Kantor Perpajakan Australia) dan badan-badan bisnis lainnya. Untuk keterangan lebih lanjut, hubungilah Australian Taxation Office.

Kontak Australian Taxation Office (ATO)

Tax File Number Helpline	13 2861
Pertanyaan-pertanyaan Bisnis dan GST	13 2866
Personal Tax Information Line	13 2861
Pendaftaran TFN lewat komputer	www.ato.gov.au/individuals
Situs web Tax Office	www.ato.gov.au

Aktiva, investasi dan pendapatan dari luar negeri

Penduduk Australia dikenai pajak pada pendapatan mereka di seluruh dunia dan harus melaporkan semua pendapatan asing mereka dalam 'income tax return' (kembali pajak pendapatan) mereka. Apakah Anda penduduk Australia untuk maksud pajak, haruslah ditentukan berdasarkan kasus per kasus. Australian Taxation Office (ATO) memiliki informasi di situs web mereka yang dapat membantu Anda memahami kewajiban pajak Anda.

ATO dapat memberikan informasi tentang penanganan pendapatan seperti:

- dari investasi seperti surat-surat berharga dan properti sewa
- bunga bank dan royalti
- kegiatan bisnis di luar Australia
- penerimaan pensiun dari luar Australia.

Jika pendapatan Anda terkena pajak di luar Australia, Anda harus melaporkannya, bahkan jika pajak sudah diambil di negara di mana Anda memperoleh pendapatan tersebut. Jika pendapatan asing terkena pajak di Australia, dan Anda membayar pajak asing untuk pendapatan tersebut, Anda mungkin berhak untuk kredit pajak asing. Jenis pajak yang dapat memperoleh kredit disebut "creditable taxes".

Anda harus melaporkan semua pendapatan asing yang memperoleh pengecualian dari pajak Australia. Pendapatan asing tersebut mungkin diperhitungkan saat menghitung jumlah pajak terutang Anda dari pendapatan bersih Anda baik yang diperoleh di Australia ataupun di luar negeri.

Jika urusan keuangan Anda rumit, Anda mungkin ingin meminta bantuan agen pajak atau mencari nasihat dari Australian Taxation Office (ATO).

8. Jaminan sosial

Pemerintah Australia memberikan kontribusi pada hasil-hasil sosial dan ekonomi dengan memberikan layanan-layanan guna membantu orang-orang menjadi berdikari dan bagi mereka yang perlu bantuan. Tunjangan jaminan sosial ini tersedia terutama melalui agen pemerintah yang disebut **Centrelink**. **Family Assistance Office** menyediakan bantuan bagi para keluarga.

Anda bisa menemukan alamat-alamat [kantor Centrelink](#) dan [kantor Family Assistance Office](#) pada buku petunjuk telepon lokal White Pages (Halaman Putih).

Pembayaran-pembayaran Centrelink

Akses ke pembayaran-pembayaran bantuan pemasukan Centrelink tergantung pada jenis visa Anda dan keadaan khusus Anda, termasuk pendapatan dan aset Anda. Bahkan walaupun Anda telah menjadi penduduk tetap Australia, mungkin juga ada tenggang waktu tunggu bagi Anda (lihat bawah).

Jika Anda tidak berbicara Bahasa Inggris, Centrelink dapat menyediakan seorang juru bahasa untuk janji pertemuan Anda. Anda dapat menghubungi Centrelink dalam bahasa Anda sendiri dengan menelepon:

Centrelink (multilingual services)

13 1202

Situs web Centrelink

www.centrelink.gov.au

Anda juga harus memberikan dokumen-dokumen identifikasi (paspor dan dokumen perjalanan, rincian rekening bank dan detil akomodasi) ke Centrelink ketika mengajukan permohonan untuk mendapatkan tunjangan. Informasi lebih lanjut tentang persyaratan identifikasi dapat diperoleh dari nomor di atas atau dengan men-download lembar data (factsheet) [Proving your identity to Centrelink](#) dari situs web Centrelink.

Anda harus memiliki Tax File Number (TFN) (nomor wajib pajak) agar dapat menerima tunjangan pendapatan apa saja dari Centrelink. Centrelink dapat menyediakan kepada Anda formulir pendaftaran TFN untuk dimasukkan ke Kantor Pajak Australia (Australian Taxation Office).

Masa-masa tunggu

Biasanya pendatang yang baru tiba, harus terlebih dahulu tinggal di Australia sebagai penduduk tetap selama dua tahun sebelum mereka dapat memperoleh pembayaran jaminan sosial, termasuk di dalamnya tunjangan pengangguran dan tunjangan sakit, tunjangan pelajar serta beberapa pembayaran tunjangan lainnya. Hanya masa Anda tinggal di Australia sebagai penduduk tetap yang diperhitungkan dalam masa tunggu. Untuk berhak mendapatkan uang pensiun hari tua dan tunjangan cacat tubuh, biasanya Anda harus sudah menetap di Australia selama 10 tahun.

Pengecualian masa tunggu

Para pengungsi (refugee) dan pendatang humanitarian dikecualikan dari masa tunggu dua tahun. Hal ini juga berlaku bagi pasangan dan anak-anak mereka yang belum bisa mandiri jika hubungan ini masih berlanjut ketika pengungsi atau pendatang humanitarian ini tiba di Australia.

Demikian juga, pasangan dan anak-anak tanggungan warga negara Australia serta mereka yang telah menjadi penduduk tetap semalam sedikitnya dua tahun, diperkecualikan dari masa tunggu. Mungkin juga ada beberapa perkecualian lain yang diberlakukan.

Kebanyakan pembayaran hanya diberikan kepada mereka yang tinggal di Australia dan memiliki ijin untuk menetap secara permanen. Pembayaran tunjangan yang disebut **Special Benefit** (Tunjangan Khusus) mungkin tersedia selama jangka waktu tunggu tersebut, jika

Anda berada dalam kesulitan yang disebabkan terjadinya perubahan keadaan yang serius di luar kekuasaan Anda. Pembayaran ini tersedia hanya dalam keadaan yang amat terbatas. Ketidakmampuan untuk memperoleh pekerjaan atau kehabisan uang bukanlah merupakan alasan-alasan yang kuat untuk mendapatkan Special Benefit tersebut. Jika Anda telah bermigrasi dengan *Assurance of Support* (jaminan memberikan tunjangan), maka penjamin (assurer) Anda dalam situasi apapun bertanggungjawab untuk membayar kembali *Special Benefit* yang telah dibayarkan kepada Anda.

Jika Anda merawat seseorang yang berstatus penduduk tetap, Anda mungkin memenuhi syarat untuk Carer Payment yang mungkin tidak tergantung pada masa penantian. Dan jika Anda memberikan perawatan tetap, Anda mungkin juga memenuhi syarat untuk Carer Payment dalam masa penantian tersebut.

Jika Anda menjadi janda/duda, menderita cacat tubuh atau menjadi orangtua tunggal setelah menjadi penduduk Australia, Anda mungkin berhak untuk mendapatkan tunjangan atau uang pensiun. Kemungkinan Anda berhak untuk mendapat tunjangan pensiun tanpa harus sudah tinggal di Australia selama 10 tahun jika Anda ditanggung oleh persetujuan tunjangan sosial internasional (international social security agreement). Mulai bulan Januari 2009 Australia memiliki persetujuan jaminan sosial dengan 22 negara.

Crisis Payment (Pembayaran Krisis) untuk para pendatang humanitarian

Mulai tanggal 1 Januari 2008, pemenuhan persyaratan **Crisis Payment** telah berlaku juga bagi para pendatang humanitarian yang tiba di Australia untuk pertama kali pada atau setelah tanggal 1 Januari 2008, yang memegang salah satu dari visa-visa berikut:

- subclass 200 – Refugee (Pengungsi)
- subclass 201 – In-country Special Humanitarian (Humanitarian Khusus Dalam Negeri)
- subclass 202 – Global Special Humanitarian (Humanitarian Khusus Seluruh Dunia)
- subclass 203 – Emergency Rescue (Penyelamatan Darurat), dan
- subclass 204 – Woman at Risk (Perempuan yang Terancam Bahaya)

Untuk memenuhi syarat, seseorang harus memenuhi syarat untuk pensiun atau tunjangan Centrelink dan dalam kesulitan keuangan. Orang tersebut **harus mengklaim dalam 7 hari setelah tiba di Australia** atau menghubungi Centrelink dengan maksud untuk mengklaim dalam 7 hari setelah tiba dan mengajukan klaim dalam 14 hari setelah kontak tersebut.

Crisis Payment bagi para pendatang humanitarian baru adalah pembayaran sekali saja yang memberikan dukungan tambahan keuangan guna membantu menetap awal yang dibutuhkan bagi mereka yang memenuhi syarat. Besar Crisis Payment sama besar dengan pembayaran seminggu dari pembayaran pokok Centrelink untuk seorang (tidak termasuk tambahan seperti Bantuan Biaya Sewa (Rent Assistance) atau Tunjangan Obat Apotik (Pharmaceutical Allowance)).

Pembayaran Tunjangan Bantuan Keluarga

Jika Anda mempunyai anak-anak yang belum mandiri, Pemerintah Australia menawarkan berbagai jenis pembayaran lewat **Family Assistance Office** (Kantor Bantuan keluarga) guna menunjang keluarga dalam pekerjaan dan tanggungjawab keluarga mereka. Pembayaran pokok tunjangan keluarga termasuk Family Tax Benefit (Tunjangan Pajak Keluarga), Child Care Benefit (Tunjangan Perawatan Anak), Child Care Tax Rebate (Rabat Pajak Perawatan Anak), Baby Bonus (Bonus Bayi) dan Maternity Immunisation Allowance (Bantuan Imunisasi Ibu yang Melahirkan).

Pada umumnya Anda harus memegang visa penduduk tetap untuk berhak mendapatkannya tetapi ada beberapa pengecualian. Tak ada masa tunggu untuk pembayaran-pembayaran tersebut. Penting untuk dipahami bahwa pembayaran Tunjangan Bantuan Keluarga ini

hanya dimaksudkan sebagai tambahan pendapatan dan tidak akan cukup untuk hidup dengan hanya mengandalkan uang tersebut. Tunjangan-tunjangan tersebut tergantung pada tes pendapatan.

Kantor-Kantor Bantuan Keluarga berlokasi di Centrelink, Medicare dan kantor-kantor Perpajakan Australia (Australian Taxation).

Kontak Family Assistance Office

Telepon	13 6150
Bahasa lain selain bahasa Inggris	13 1202
TTY (layanan telepon ketik untuk tuna rungu/tuna wicara)	1800 810 586
Situs web Family Assistance	www.familyassist.gov.au

Kaum muda

Jika Anda mempunyai anak-anak dengan usia di atas 16 tahun, mereka mungkin memenuhi syarat untuk pembayaran tunjangan sosial, seperti Youth Allowance atau Austudy. Untuk informasi lebih lanjut, pergilah ke www.centrelink.gov.au atau teleponlah:

Youth and Student Services	13 2490
Untuk berbicara pada Centrelink dalam bahasa selain bahasa Inggris	13 1202

Orang yang menguruskan Centrelink atau Family Assistance Office untuk Anda

Anda dapat mengusulkan seseorang atau organisasi – disebut ‘nominee’, untuk mewakili Anda dalam berurusan dengan Centrelink dan/atau Family Assistance Office.

Hak-hak dan kewajiban

Ada peraturan dan persyaratan tertentu yang harus Anda penuhi untuk menerima pembayaran-pembayaran. Jika tidak, pembayaran-pembayaran Anda mungkin terpengaruh dan bahkan dihentikan.

Centrelink

Jika Anda menerima suatu pembayaran, Anda harus memberitahu Centrelink tentang perubahan apa saja dalam situasi Anda untuk memastikan pembayaran yang diberikan kepada Anda telah benar. Hal ini termasuk:

- perubahan-perubahan pendapatan Anda
- perubahan-perubahan dalam hidup Anda, seperti perubahan alamat
- jika Anda menikah atau berpisah
- jika Anda mulai atau berhenti studi
- jika Anda mulai atau berhenti bekerja.

Anda juga harus membaca semua surat yang dikirimkan oleh Centrelink kepada Anda dan membalasnya jika perlu.

Centrelink mendengarkan klien-klien mereka dan ini membantu Centrelink untuk meningkatkan layanan-layanan mereka. Jika Anda mempunyai pujian, saran atau keluhan, hubungi:

Centrelink's Customer Relations Unit

(Panggilan telepon bebas pulsa)

1800 050 004

Dalam bahasa-bahasa lain selain bahasa Inggris

13 1202

Kerahasiaan informasi Anda – Informasi pribadi Anda hanya dapat diberitahukan oleh Centrelink atau Family Assistance Office di mana diperbolehkan oleh hukum atau jika sudah memperoleh izin.

Family Assistance Office

Jika Anda menerima pembayaran, Anda diminta untuk memberitahu Family Assistance Office tentang perubahan-perubahan situasi Anda yang mungkin mempengaruhi hak Anda. Kunjungi situs web Family Assistance untuk informasi tentang [hak-hak dan tanggungjawab](#) Anda.

Petugas Layanan Multikultural Centrelink

Multicultural Services Officer (MSO) adalah hubungan Centrelink ke komunitas pendatang dan pengunjung. Mereka memberikan informasi tentang program-program dan pelayanan kepada klien dan komunitas serta banyak memberikan konsultasi kepada Centrelink untuk memperbaiki layanan mereka.

Keterangan lebih lanjut

Centrelink

Centrelink mempunyai banyak informasi mengenai berbagai jenis layanan dan pembayaran. Untuk para migran yang baru tiba dan bagi siapa saja yang bahasa utamanya bukan Bahasa Inggris, terdapat berbagai jenis penerangan yang lengkap yang telah diterjemahkan termasuk di dalamnya panduan umum, '**Welcome to Centrelink**'. Untuk mendapatkan kopi panduan tersebut serta penerangan lain yang telah diterjemahkan, teleponlah 13 1202 atau kunjungi situs web www.centrelink.gov.au dan pilihlah '[We speak your language](#)' di *home page* Centrelink. Anda dapat memperoleh keterangan lebih lanjut tentang tunjangan-tunjangan dan layanan-layanan Centrelink dengan mengklik pada '[individuals](#)' di halaman utama Centrelink dan memilih opsi '[Moved to Australia](#)'. Anda dapat memperoleh keterangan lain dengan menelepon nomor-nomor berikut ini:

Centrelink multilingual (bantuan dalam berbagai bahasa)	13 1202
Welfare Rights Unit	9416 1111
Welfare Rights (Bebas Pulsa)	1800 094 164
Janji bertemu dan jam-jam buka	13 1021
Employment Services, Newstart, Special Benefit (layanan lapangan kerja, pemula, tunjangan khusus)	13 2850
Age Pensions and Pensioner Concession Cards (usia pensiun dan kartu konsesi pensiun)	13 2300
Parent or Guardian (Orangtua atau Wali)	13 6150
Youth Allowance and Student Services	13 2490
Disability, Sickness and Carers (Cacat, Sakit dan Perawat)	13 2717
Centrelink International Services (pension luar negeri)	13 1673

New Apprenticeship Line	13 3633
Customer feedback (umpan balik klien)	1800 050 004
Centrelink TTY (layanan telepon ketik untuk tuna rungu/tuna wicara)	1800 810 586
Customer feedback TTY (TTY umpan balik pelanggan)	1800 000 567
Jika menelepon dari luar Australia	+613 6222 3455

Family Assistance Office

Family Assistance Office juga menawarkan informasi tentang layanan-layanan dan pembayaran mereka. Bagi pendatang baru yang baru saja tiba dan siapa saja yang bahasa utama mereka bukan Bahasa Inggris, tersedia berbagai informasi yang telah diterjemahkan tentang bantuan keluarga. Untuk mendapatkan copy atau Lembar Data tentang pembayaran Family Assistance yang telah diterjemahkan, teleponlah **13 1202** atau kunjungilah situs web Family Assistance dan pilihlah [Multilingual Service](#).

9. Transportasi

Angkutan Umum

Sistem transportasi umum Victoria terdiri dari kereta api, trem, bis dan feri. Terdapat berbagai tarif dan jenis tiket. Semua jenis transportasi umum di sistem metropolitan menerima tiket-tiket pra-bayar, tetapi hanya beberapa bentuk transportasi yang membolehkan Anda membeli tiket di atas (yi bis-bis dan trem – hanya koin). Kereta api penumpang mengharuskan Anda membeli tiket sebelum naik kereta api. Baik untuk diingat bahwa beberapa macam tiket (seperti tiket 'all-day' atau '2-hour') membolehkan penumpang berganti jenis transportasi dengan memakai tiket yang sama tersebut. Ada juga konsesi bagi pelajar/mahasiswa serta pemegang kartu Health Care. Untuk informasi lebih lanjut tentang transportasi umum di Victoria termasuk tiket, jadwal dan konsesi, hubungi:

[Metlink](#) 13 1638

(transportasi umum di Melbourne)

[Vline](#) 13 6196

(layanan transportasi dalam dan antar negara bagian)

Jadwal untuk bis-bis biasanya dapat diperoleh dari sopir atas permintaan, atau dengan menelepon perusahaan bis yang bersangkutan. Perusahaan-perusahaan bis ini terdaftar dalam buku petunjuk telepon [Yellow Pages](#) (Halaman Kuning) di bawah kategori 'Bus and coach scheduled services'.

Taksi

Jasa angkutan taksi beroperasi 24 jam sehari di hampir seluruh bagian di Australia. Argometer yang terletak di dasbor (dashboard) taksi menunjukkan berapa yang harus dibayar. Perusahaan-perusahaan taksi terdaftar dalam buku petunjuk telepon [Yellow Pages](#) (Halaman Kuning) di bawah kategori 'Taxi cabs'. Di kebanyakan kota terdapat taksi khusus yang tersedia bagi mereka yang menggunakan kursi roda.

Kendaraan bermotor pribadi

Kendaraan bermotor yang baru maupun bekas diiklankan 'dijual' di surat-surat kabar dan tersedia juga pada ruang-ruang pameran mobil-mobil baru dan lapangan-lapangan mobil bekas. Harga beli mobil biasanya tidak termasuk biaya registrasi, pajak (stamp duty) dan asuransi wajib. Biaya-biaya tersebut biasanya harus dibayarkan terpisah oleh pembeli.

Untuk memeriksa apakah pemilik sebelumnya mempunyai hutang suatu kendaraan bermotor yang telah terdaftar di negara bagian atau wilayah mana saja kecuali Western Australia atau Tasmania telepon:

Registrar of Encumbered Vehicles 13 32 20
(biaya telepon lokal)

Situs web www.revs.nsw.gov.au

Untuk keterangan mengenai cara mendapatkan pinjaman uang untuk membeli kendaraan, hubungi bank Anda atau perusahaan keuangan/finansial. **Ingat bahwa Anda harus mengerti serta memahami semua persyaratan dan kondisi yang tertulis dalam perjanjian/ kontrak keuangan sebelum Anda menandatangani.**

Di setiap negara bagian dan wilayah terdapat asosiasi-asosiasi pengemudi kendaraan bermotor yang menyediakan berbagai layanan seperti pemeriksaan kendaraan bermotor bagi para calon pembeli yang ingin membeli kendaraan bermotor bekas, informasi pariwisata, asuransi, dan layanan di jalan raya (pada saat kendaraan Anda mengalami kerusakan/mogok). Banyak dari layanan ini tersedia bagi mereka yang bukan anggota maupun bagi para anggota asosiasi tersebut, serta diperluas untuk membantu anggota-anggota dari organisasi sejenis di negara-negara bagian dan Wilayah lainnya.

Di Victoria, Anda bisa menghubungi:

Royal Automobile Club of Victoria (RACV)

13 1955

www.racv.com.au

Jika Anda memiliki mobil, Anda harus mendaftarkannya atas nama Anda sendiri pada VicRoads dalam 14 hari terhitung dari tanggal pembelian. Mengendarai mobil sebelum didaftarkan merupakan pelanggaran hukum. Pendaftaran mobil Anda sudah termasuk pembayaran premi asuransi wajib Transport Accident Commission (TAC). TAC memberikan asuransi terhadap kecelakaan di jalan dan berusaha untuk mempromosikan keselamatan jalan di Victoria.

VicRoads

13 1171

www.vicroads.vic.gov.au

Transport Accident Commission (TAC)

1300 654 329

www.tac.vic.gov.au

Anda perlu Surat Ijin Mengemudi untuk mengendarai kendaraan bermotor di Australia. Untuk keterangan mengenai cara memperoleh **driver's licence** (Surat Ijin Mengemudi), lihat Bab 1, *Hal-hal yang harus dikerjakan segera setelah tiba*.

Perhatian: Undang-undang lalu lintas di Australia sangat ketat. Lihat Bab 5, *Hukum dan kebiasaan Australia*.

10. Pendidikan dan perawatan/penitipan anak

Child care (Perawatan/penitipan anak)

Ada berbagai jenis layanan perawatan/penitipan anak yang sehari penuh maupun paruh waktu untuk anak-anak yang terlalu muda untuk pergi ke sekolah dan juga untuk anak-anak yang ingin tinggal di luar jam sekolah. Anda akan menemukan banyak sekali pilihan tempat-tempat perawatan/penitipan anak pada buku petunjuk telepon [Yellow Pages](#) (Halaman Kuning), termasuk kedalamnya **preschools** atau **kindergartens** (taman kanak-kanak), yang mempersiapkan anak-anak untuk bersekolah, pusat-pusat **child care** (penitipan anak) atau **daycare** (penitipan sehari-hari), yang merawat anak-anak yang lebih muda, serta **family daycare** (penitipan sehari-hari pada suatu keluarga) di mana anak-anak dirawat oleh orangtua (keluarga) lain bersama-sama dengan anak mereka sendiri.

Juga terdapat **playgroups** (kelompok-kelompok bermain), di mana para orangtua dan anak-anaknya datang bersama-sama agar anak-anak dapat berhubungan/ bergaul dengan anak-anak lainnya dan para orangtua bisa bercakap-cakap serta berbagi informasi.

Playgroup Australia	9388 1599 1800 171 882
Victorian Cooperative on Children's Services for Ethnic Groups (VICSEG)	9383 2533
Department of Human Services	1300 650 172

Selama Anda mengikuti kelas-kelas **Adult Migrant English Program (AMEP)**, Anda mungkin memenuhi persyaratan untuk penitipan anak tidak dipungut biaya bagi anak-anak Anda di bawah usia sekolah. Jika Anda maju ke program studi lain setelah menyelesaikan hak AMEP, penting untuk meninjau kembali pengurusan pembayaran penitipan anak karena program-program lain tidak mencakup biaya-biaya tersebut.

Untuk keterangan yang disediakan oleh pemerintah mengenai:

- Layanan perawatan anak di daerah Anda;
- jenis layanan perawatan yang ada dan kemungkinan adanya lowongan;
- Bantuan pemerintah dengan biaya perawatan;
- Layanan untuk kebutuhan khusus anak-anak; dan
- Layanan untuk anak-anak dari berbagai latar belakang budaya

hubungilah layanan informasi **Child Care Access**:

Child Care Access Hotline (jam 8 pagi-9 malam, hari Senin sampai Jumat)	1800 670 305
TTY (layanan telepon ketik untuk tuna rungu/tuna wicara)	1800 639 327

Di Victoria Anda perlu memperlihatkan catatan imunisasi anak Anda ketika mendaftarkan anak di perawatan anak. Untuk informasi lebih lanjut tentang imunisasi, harap melihat Bab 11, Sistem Kesehatan, dan Bab 14, *Pemerintah Lokal dan Layanan-Layanan Komunitas*.

Informasi tentang Childcare dan Kindergarten Centres di daerah Anda juga dapat diperoleh dari:

Early Childhood Management Services	8481 1100
---	------------------

Ingatlah bahwa Anda mungkin berhak untuk mendapatkan pembayaran Child Care Benefit (tunjangan penitipan anak) dan Family Assistance (bantuan keluarga) untuk membantu Anda membayar biaya penitipan anak dan biaya lainnya. (Lihat Bab 8, *Jaminan sosial*).

Sekolah-sekolah

Preschool (taman kanak-kanak) tersedia untuk semua anak berusia 4 tahun. *Preschool* membantu anak-anak bertumbuh secara fisik, emosi dan sosial dalam tahun sebelum ke sekolah. Keluarga yang berpenghasilan rendah dapat menerima bantuan dari Pemerintah untuk mengirinkan anak-anak mereka ke *preschool*. Untuk keterangan lebih lanjut tentang *preschool*, hubungi:

[The Kindergarten Fee Subsidy](#) Brosur tersedia dalam 16 bahasa

atau telepon	1300 731 947
Bahasa Amhari	1800 890 400
Bahasa Arab	1800 890 401
Bahasa Dinka	1800 890 402
Bahasa Cambodia	1800 890 403
Bahasa Kanton	1800 890 404
Bahasa Korea	1800 890 405
Bahasa Filipina	1800 890 406
Bahasa Mandarin	1800 890 407
Bahasa Nuer	1800 890 408
Bahasa Makedonia	1800 890 409
Bahasa Rusia	1800 890 410
Bahasa Serbia	1800 890 411
Bahasa Somalia	1800 890 412
Bahasa Spanyol	1800 890 413
Bahasa Turki	1800 890 414
Bahasa Vietnam	1800 890 415

[The Early Years Services Branch](#)

Anak-anak usia antara 6 tahun hingga 15 tahun diwajibkan untuk bersekolah. Anak-anak biasanya mulai bersekolah ketika mereka berusia 4 atau 5 tahun dan berlanjut sampai mereka berusia 17 tahun atau 18 tahun sebagai persiapan belajar di universitas atau pendidikan lanjutan lainnya. Umumnya, anak-anak di bawah usia 12 tahun atau 13 tahun belajar di **primary school** (sekolah dasar) dan anak-anak yang lebih tua bersekolah di **high school** (atau 'secondary school' = sekolah menengah). Merupakan tanggungjawab Anda untuk memastikan anak Anda makan sarapan mereka sebelum berangkat ke sekolah dan bahwa anak Anda membawa makanan untuk makan siang atau membawa uang untuk membeli makan siang dari kantin sekolah.

Anda dapat mengirinkan anak-anak Anda baik ke sekolah negeri atau sekolah swasta. Untuk mencari sekolah-sekolah di lingkungan Anda, lihat dalam buku petunjuk telepon [White Pages](#) (Halaman Putih) di bawah kategori 'Schools', atau kunjungi situs web www.education.vic.gov.au atau www.eduweb.vic.gov.au/schoolsonline.

Government schools (sekolah-sekolah Pemerintah) menyediakan pendidikan bebas biaya. Walaupun demikian, kebanyakan sekolah meminta kontribusi yang bersifat sukarela untuk meningkatkan program-program pendidikan dan olahraga mereka. Pembayaran hanya

sekedar masalah keputusan dari orangtua. Ada bahan atau layanan pendidikan tambahan yang dapat diharapkan oleh orangtua tersedia atau disediakan oleh sekolah dengan membayar biaya. Orangtua mungkin perlu melengkapi anak-anak mereka dengan pensil, pen, buku-buku pelajaran dan seragam sekolah (di mana perlu).

Catatan: Pelajar yang memegang visa sementara mungkin diminta untuk membayar biaya sekolah penuh. Keterangan lebih lanjut harap tanyakan pada masing-masing sekolah.

Non-government schools (sekolah swasta) memungut biaya, dan mereka mungkin berada di bawah suatu ikatan keagamaan atau suatu filsafat pendidikan tertentu. Para orangtua yang ingin mengetahui lebih lanjut mengenai pendidikan swasta sebaiknya membuat janji dengan badan pendidikan swasta yang bersangkutan atau langsung menghubungi sekolah yang telah dipilih.

Tanyakan pada sekolah yang bersangkutan tentang **after school care** (penitipan anak pulang sekolah) atau **school holiday programs** (program liburan sekolah) untuk anak-anak usia sekolah.

Anak-anak berlatar belakang bukan Bahasa Inggris

Anak-anak yang baru tiba yang belum dapat berbahasa Inggris harus langsung mendaftarkan diri di English Language Schools (ELS) dan English Language Centres (ELC) yang menyediakan program Bahasa Inggris intensif yang dirancang untuk anak-anak. Untuk informasi lebih lanjut tentang program-program Bahasa Inggris untuk anak-anak sekolah, kunjungi situs web www.sofweb.vic.edu.au/lem/esl/eweb.htm, atau hubungi:

Department of Education and Early Childhood Development

9637 2000

Situs web ESL

www.education.vic.gov.au/studentlearning/programs/esl/newstudents.htm

Juru bahasa

Para orangtua dan perawat anak yang kurang atau tidak menguasai Bahasa Inggris dapat meminta pada sekolah bersangkutan untuk menyediakan seorang juru bahasa ketika mendiskusikan hal-hal berkenaan dengan anak-anak mereka. Mereka juga dapat menelepon **Translating and Interpreting Service (TIS National)** untuk menghubungi sekolah.

Translating and Interpreting Service (TIS National)

13 1450

Situs web TIS National

www.immi.gov.au/tis

Pendaftaran

Untuk mendaftarkan anak Anda ke sekolah, Anda dapat menghubungi sekolah tersebut melalui telepon atau datang langsung ke sekolah yang bersangkutan. Anda perlu membawa visa atau surat ijin masuk ke Australia, bukti tanggal lahir anak Anda, serta surat-surat lainnya termasuk buku rapor sekolah dari sekolah mereka sebelumnya. Layanan juru bahasa dapat disediakan pada saat pendaftaran sekolah.

Anda harus membawa **dokumen imunisasi** apa saja ke local council (lihat Bab 14, *Pemerintah local dan layanan masyarakat*) untuk memperoleh suatu konsolidasi "Immunisation Certificate". Tunjukkan sertifikat tersebut ke sekolah pada saat pendaftaran. Sekolah-sekolah tidak menerima dokumen imunisasi perorangan dan akan tetap minta Immunisation Certificate dari council. Untuk informasi lebih lanjut tentang imunisasi, harap juga melihat Bab 11, *Sistem kesehatan*.

Department of Education and Early Childhood Development

www.education.vic.gov.au/aboutschool/default.htm

Informasi yang telah diterjemahkan mengenai sekolah-sekolah

Sekolah-Sekolah Pemerintah Victoria: Bringing Learning to Life (Membawa Belajar ke Kehidupan) dapat diperoleh di:

<http://www.education.vic.gov.au/about/publications/newsinfo/learningtolife.htm>

Informasi tentang Sertifikat Pendidikan Victoria dapat diperoleh dalam 15 bahasa di:

<http://www.vcaa.vic.edu.au/vce/publications/WhereToNow/vcelote.html>

Centre for Multicultural Youth (CMY) telah menerbitkan buku pedoman *A guide for newly arrived young people: Understanding the Victorian Education and Training System* (Pedoman kaum muda pendatang baru: Memahami Sistem Pendidikan dan Pelatihan Victoria) dalam beberapa bahasa untuk membantu kaum muda dan orangtua mereka untuk mencari tahu pendidikan atau pilihan pelatihan yang paling tepat. *A Guide for Newly Arrived Young People* tersedia dalam 13 bahasa dan dapat diminta dari CMY atau diunduh dari situs web mereka. Hubungi :

Centre for Multicultural Youth

9340 3700

www.cmy.net.au

Pendidikan kejuruan

Kursus-kursus pada **VET (Vocational Education and Training = Pendidikan Kejuruan)** dan **TAFE (Technical And Further Education = Pendidikan Teknik dan Lanjutan)** diperuntukkan bagi para pelajar yang menginginkan keahlian-keahlian kejuruan, teknik atau ketrampilan. Beberapa jenis kursus meliputi bidang-bidang pelatihan kejuruan seperti teknologi informasi, layanan bisnis, seni dan media, pariwisata dan perhotelan (hospitality), konstruksi dan transportasi, perpabrikkan dan pertambangan pedesaan serta keahlian teknis mesin. Akademi VET dan TAFE memungut biaya pendidikan dan biasanya para pelajar perlu membeli buku-buku pelajaran untuk mereka sendiri. Untuk beberapa kursus tertentu para pelajar diharuskan menamatkan sekolah menengah terlebih dahulu sebelum dapat mengikuti kursus tersebut di TAFE. Untuk keterangan lebih lanjut silakan menghubungi:

TAFE Course Information Line

13 1823

www.education.vic.gov.au/tafecourses

Adult Multicultural Education Services (AMES)

1300 304 685

Program-program **ACE** diadakan di komunitas setempat di seluruh Victoria. Program-program tersebut diadakan oleh organisasi komunitas, termasuk pusat-pusat ACE dan Neighbourhood Houses.

Pusat-pusat tersebut juga memberikan program-program dan kegiatan beraneka-ragam yang mungkin meliputi program-program seperti melek huruf bagi kaum dewasa, pendidikan umum bagi kaum dewasa, English as a Second Language (ESL), informasi teknologi dan mata pelajaran bisnis, kesenian dan menulis kreatif, serta pembelanjaan dan masak.

Mereka juga mungkin memberikan rekreasi, kelompok dan kegiatan sosial, terkadang penitipan anak dan taman bermain, informasi dan dukungan,

Untuk informasi lebih lanjut tentang apa yang tersedia di daerah Anda, hubungi:

- local council Anda
- situs web Adult Community and Further Education Board
www.acfe.vic.gov.au
- situs web Association of Neighbourhood Houses and Learning Centres
<http://www.anhlc.asn.au>

Universitas

Universitas-universitas Australia termasuk di antara yang terbaik di dunia. Program untuk meraih gelar kesarjanaan (undergraduate) biasanya memakan waktu 3 tahun, tetapi terdapat pula program kesarjanaan rangkap (double-degrees) dan post graduate (pasca sarjana) yang memakan waktu lebih lama untuk penyelesaiannya. Beberapa program dapat diambil dengan cara pembelajaran jarak jauh (distance learning) atau secara paruh waktu (part time).

Untuk keterangan tentang pendaftaran masuk dan jenis-jenis program, hubungilah universitas-universitas yang bersangkutan atau kunjungi situs web **going to university**.

Dalam situs web **Study in Australia** terdapat informasi tentang studi di Australia yang tersedia dalam 12 bahasa.

Situs web Study in Australia

studyinaustralia.gov.au

Situs web Going to Uni

www.goingtouni.gov.au

Untuk keterangan lebih lanjut silakan menghubungi:

Victorian Tertiary Admissions Centre (VTAC)

1300 364 133

Situs web

www.vtac.edu.au

Biaya-biaya program universitas mungkin meliputi biaya pengajaran, biaya-biaya insidental, buku-buku, akomodasi dan biaya hidup umum. Untuk informasi lebih lanjut tentang bantuan yang mungkin tersedia bagi Anda, pergilah ke:

Going to Uni

1800 020 108

Saluran Pertanyaan Siswa

Youth Allowance (tunjangan kaum muda) (bagi mereka yang berusia antara 16-24 tahun) dan **Austudy** (bagi mereka yang berusia 25 tahun atau lebih) menyediakan bantuan finansial bagi para pelajar dan mahasiswa yang mengambil kuliah penuh dalam jurusan yang disetujui. Kedua jenis tunjangan tersebut di atas besarnya tergantung dari pendapatan dan aset-aset yang ada dalam batas-batas tertentu. Umumnya terdapat masa tunggu dua tahun bagi penduduk yang baru tiba sebelum mereka berhak menerima tunjangan ini. Untuk keterangan lebih lanjut mengenai tunjangan finansial ini, silakan menghubungi Centrelink (lihat Bab 8, *Jaminan sosial*)

11. Sistem kesehatan

Medicare

Pemerintah Australia menyediakan bantuan biaya pengobatan dan perawatan rumah sakit lewat program yang disebut **Medicare**. Medicare membayar hampir semua biaya-biaya kunjungan ke dokter, foto sinar-x, tes-tes darah, perawatan di rumah sakit umum, dan beberapa layanan tertentu lainnya.

Untuk mengetahui apakah Anda memenuhi syarat dan untuk mendaftar di Medicare, Anda harus mendatangi kantor Medicare dan membawa paspor, dokumen perjalanan dan visa permanen.

Medicare **tidak membayar** untuk ongkos-ongkos ambulans, layanan gigi, fisioterapi, kacamata, podiatri, layanan-layanan chiropractic, atau rumah sakit swasta. Untuk keterangan lebih lanjut mengenai Medicare, silakan melihat Bab 1, *Hal-hal harus dikerjakan segera setelah tiba*.

Situs web Medicare

www.medicareaustralia.gov.au

Centrelink Health Care Card

Jika Anda menerima tunjangan dari **Centrelink** atau berpenghasilan rendah, Anda mungkin memenuhi persyaratan untuk [Health Care Card](#) Pemerintah. Kartu ini akan memberikan Anda hal untuk berbagai macam konsesi, termasuk biaya obat-obatan dan layanan kesehatan (dokter, dokter gigi, ambulans). Untuk informasi lebih lanjut tentang Centrelink, lihat Bab 8, *Jaminan sosial*.

Bahkan walaupun Anda memiliki Health Care Card, Anda masih perlu menunjukkan Medicare card Anda untuk semua perawatan dasar rumah sakit dan obat-obatan dalam hubungannya dengan Health Care Card Anda.

Asuransi kesehatan swasta

Banyak penduduk Australia memilih untuk membayar asuransi kesehatan swasta. Pembayaran tersebut meliputi sebagian biaya perawatan rumah sakit sebagai pasien privat dalam rumah sakit swasta atau umum, dan dapat juga mencakup beberapa layanan yang tidak ditanggung oleh Medicare, seperti perawatan gigi, kebanyakan perawatan mata dan transportasi ambulans. Biaya dan jenis asuransi kesehatan ini sangat bervariasi, jadi jika Anda memutuskan untuk ikut asuransi kesehatan swasta, penting untuk membandingkan dana-dana yang berbeda-beda dan **memeriksa datanya secara terinci sebelum Anda memutuskan untuk mengambil polis asuransi tersebut**.

Insentif

Pemerintah telah menawarkan insentif keuangan yang bertujuan untuk mendorong masyarakat agar mengambil asuransi kesehatan swasta. Jika Anda mempertimbangkan untuk mengambil asuransi kesehatan swasta, Anda harus mengetahui tentang:

1. **Rabat 30 persen** – Semua warga Australian memenuhi syarat untuk mengklaim Rabat 30 persen jika mereka memenuhi syarat untuk Medicare dan memiliki polis asuransi kesehatan yang memenuhi syarat peraturan pemerintah yang menanggung perawatan rumah sakit, perawatan umum ('tambahan' atau 'ekstra') atau keduanya. (Bagi mereka berusia 65-69 Rabat 35 persen, sedangkan mereka berusia 70 tahun ke atas Rabat 40 persen).
2. **Biaya tambahan (surcharge) luran Medicare** – Kebanyakan pembayar pajak Australia memiliki luran Medicare yang termasuk dalam jumlah pajak yang mereka bayarkan. Biaya Tambahan luran Medicare adalah biaya tambahan 1 persen yang dikenakan pada mereka yang memperoleh pendapatan pada batas

tingkat pendapatan tertentu dan tidak memiliki asuransi rumah-sakit. Batas tingkat pendapatan saat ini AUD70,000 per tahun untuk lajang dan AUD140,000 per year untuk pasangan atau keluarga.

3. **Asuransi Kesehatan Seumur Hidup** - Program ini mendorong orang-orang untuk mengambil asuransi rumah sakit pada usia dini. Jika seseorang mengambil asuransi rumah sakit setelah tanggal 1 Juli sebelum ulang tahunnya ke-31, ia akan membayar lebih untuk tingkat asuransi yang sama dari orang yang mengambil asuransi sebelum tanggal 1 Juli sebelum ulang tahunnya ke-31. Biaya meningkat 2 persen setiap tahun orang itu menunda mengambil asuransi tersebut.

Ada persyaratan tertentu untuk para pendatang yang baru tiba di Australia setelah 1 Juli sebelum ulang tahun mereka ke-31. Para pendatang baru tidak usah membayar biaya yang meningkat jika mereka mengambil asuransi yang menanggung biaya rumah sakit swasta dalam 12 bulan dari hari mereka terdaftar sebagai anggota yang memenuhi syarat Medicare.

Penting untuk mempertimbangkan untuk mengambil asuransi rumah sakit dalam tahun pertama setelah Anda terdaftar untuk Medicare. Jika Anda memilih untuk menunggu lebih dari 12 bulan setelah Anda terdaftar untuk medicare, maka Anda akan diminta untuk membayar suatu 'loading' Asuransi Kesehatan Seumur Hidup yang nilainya setara 2 persen untuk setiap tahun di atas usia Anda 30 tahun saat Anda memutuskan untuk mengambil asuransi rumah sakit.

Informasi lebih lanjut

Anda dapat memperoleh keterangan lebih lanjut mengenai asuransi kesehatan swasta dengan mengunjungi situs-situs web www.privatehealth.gov.au dan www.phiac.gov.au atau hubungi:

Private Health Insurance Ombudsman

1800 640 695

Situs web Private Health Insurance Ombudsman

www.phio.org.au

Bantuan medis

Keadaan-keadaan darurat

Perawatan gawat darurat dapat diperoleh melalui beberapa pusat pengobatan atau melalui bagian gawat darurat di rumah-rumah sakit. Rumah-rumah sakit umum dan swasta terdaftar di bawah kategori 'Hospitals' di dalam buku petunjuk telepon [White Pages](#) (Halaman Putih). Informasi mengenai layanan jasa ambulans diberikan dalam Bab 3, *Layanan-layanan darurat*.

Jika Anda pergi ke rumah sakit, ingatlah agar selalu membawa obat-obatan yang sedang Anda gunakan dan juga kartu Medicare Anda, kartu anggota asuransi kesehatan swasta, kartu 'Health Benefits' (Tunjangan Kesehatan) atau 'Pension Concession' (Konsesi Pensiun).

Perawatan gawat darurat selalu tersedia 24-jam sehari di bagian 'Casualty' atau 'Emergency' rumah sakit umum.

Dalam situasi yang kurang mendesak, Anda harus meminta bantuan medis dari dokter umum.

Dokter keluarga (General Practitioner)

Jika tidak termasuk hal yang mendesak, terlebih dahulu Anda harus pergi ke dokter keluarga (yang disebut 'general practitioner' atau 'GP') atau ke sebuah pusat pengobatan (*medical centre*). Anda dapat memilih dokter atau pusat pengobatan yang tertera di buku petunjuk telepon [Yellow Pages](#) (Halaman Kuning) di bawah 'Medical Practitioners'.

Dokter Anda mungkin menggunakan sistem '**bulk bill**'. Hal ini berarti Anda akan diminta untuk mengisi sebuah formulir Medicare, dan dokter akan mengirim formulir tersebut ke Medicare yang kemudian akan membayar dokter tersebut. Jika tidak, dokter akan memungut biaya dari Anda dan Anda mungkin dapat menagih penggantian pembayaran

tersebut dari Medicare atau dana asuransi kesehatan swasta Anda (jika Anda berhak untuk penggantian tersebut). Apakah dokter menggunakan 'bulk bill' atau tidak, Anda tetap harus membawa kartu Medicare (dan Health Care Card jika Anda memilikinya).

Juru bahasa

Para dokter mungkin mengakses suatu hubungan telepon prioritas untuk mencari seorang juru bahasa untuk Anda selama konsultasi medis. Hal ini dilakukan secara gratis, baik untuk dokter maupun untuk Anda sendiri, asalkan Anda seorang penduduk tetap atau warganegara Australia, dan jika konsultasi medis tersebut tercakup dalam program Medicare. Seorang praktisi medis juga dapat memesan juru bahasa di tempat jika diperlukan.

TIS National Doctors Priority Line (24 jam)

1300 131 450

Situs web TIS National

www.immi.gov.au/tis

Dokter ahli (Spesialis)

Anda tidak dapat mengunjungi seorang dokter spesialis tanpa ke GP (dokter umum) terlebih dahulu. Dokter umum mungkin akan mengarahkan Anda kepada seorang medis atau **dokter spesialis** lain untuk perawatan lebih lanjut.

Obat-obatan

Jika dokter Anda yakin bahwa Anda memerlukan obat-obatan, Anda mungkin akan diberi resep untuk dibawa ke toko obat/apotik (**chemist** shop atau **pharmacy**) Banyak obat-obatan, seperti obat anti biotik yang hanya dapat dibeli dengan resep. Bila Anda tidak mempunyai Health Care Card atau Pension Concession Card yang diberikan oleh Centrelink, Anda akan memenuhi persyaratan untuk potongan (konsesi) untuk obat-obat tertentu. Anda juga harus membawa kartu Medicare ketika mengambil obat-obatan dari apotik.

Penting untuk membaca label dan petunjuk pada obat-obatan dengan saksama dan tanyakan jika kurang jelas. Untuk bantuan atau informasi mengenai obat-obatan, bicarakanlah dengan seorang apoteker atau telepon:

Medicines Line

1300 888 763

(Hari Senin sampai Jumat, jam 9 pagi sampai 6 sore)

Situs web

www.nps.org.au

Pusat Layanan Kesehatan Komunitas

Community Health Centres (Pusat-Pusat Kesehatan Masyarakat) menyediakan layanan kesehatan kepada orang dari segala usia dengan biaya rendah. Tidak semua pusat menyediakan layanan yang sama. Walaupun demikian, layanan-layanan sering tersedia, termasuk perawatan, pendidikan dan promosi kesehatan, fisioterapi, perawatan gigi, perawatan medis, konseling dan kesejahteraan sosial.

Daftar Pusat-Pusat Kesehatan Masyarakat Victoria dapat diperoleh di situs web [Victorian Government Health Information](http://www.vic.gov.au) (klik pada menu 'Primary/Community Health') atau di petunjuk telepon [White Pages](http://www.vic.gov.au) di bawah 'Community Health Centres' atau 'Health'.

Community Health Centres

[www.health.vic.gov.au/communityhealth/service_provider/
community_health_directory.htm](http://www.health.vic.gov.au/communityhealth/service_provider/community_health_directory.htm)

Layanan-layanan untuk keluarga dengan anak-anak kecil

Layanan Maternal and Child Health merupakan layanan bebas biaya bagi semua keluarga dengan anak-anak sejak lahir sampai usia masuk sekolah. Layanan tersebut menawarkan bagi keluarga informasi kesehatan anak-anak kecil, termasuk imunisasi, keterangan tentang perkembangan anak, menjadi orangtua dan tentang nutrisi. Keluarga dapat menghubungi *local council* mereka untuk keterangan lebih rinci mengenai Maternal and Child Health Service (Layanan Ibu dan Anak) terdekat. Untuk terjemahan informasi kesehatan anak, hubungi:

[Maternal and Child Health Line](#) (24 Jam)

13 2229

Kesehatan dan Kesejahteraan Wanita

Women's Health Services mendukung kaum wanita di Victoria untuk mengambil keputusan dan pilihan yang telah dipahami tentang kesehatan mereka sendiri. Mereka membantu kaum wanita baik secara perorangan maupun kelompok dengan keterangan seperti, di mana Anda dapat menemukan dokter wanita yang terdekat, di mana dapat memperoleh "pap smear"; pemeriksaan buah dada; perawatan diri sendiri selama mengandung; serta terhadap masalah-masalah khusus antara lain masalah minuman keras, dan obat-obatan terlarang; memperoleh bantuan dalam masalah judi, dan ke mana harus pergi jika Anda korban kekerasan dalam rumah Tangga (KKDRT).

Semua Layanan Kesehatan Kaum Wanita bisa mendapat seorang juru bahasa dan buka dari jam 9 pagi sampai 5 sore dari hari Senin sampai hari Jumat. Untuk keterangan lebih lanjut, hubungi:

Layanan-layanan Kesehatan Wanita Metropolitan

Collingwood

Multicultural Centre For
Women's Health
Tel: **9418 0999**
Situs web: www.mcwh.com.au

Footscray

Women's Health West
Tel: **9689 9588**
Situs web: www.whwest.org.au

Ringwood

Women's Health East
Tel: **9845 8000**
Situs web: www.whe.org.au

Thornbury

Women's Health In the North
Tel: **9484 1666**
Situs web: www.whin.org.au

Carlton

Women's Health Information Centre
Royal Women's Hospital
Tel: **9344 2007**
Situs web: [www.thewomens.org.au/
WomensHealthInformationCentre](http://www.thewomens.org.au/WomensHealthInformationCentre)

Melbourne

Women's Health Victoria
Tel: **9662 3755**
Situs web: www.whv.org.au

Frankston

Women's Health In the South East
Tel: **9783 3211**
Situs web: www.whise.org.au

Layanan-layanan Kesehatan Wanita Regional

Gippsland Region

Gippsland Women's Health Service
Sale
Tel: **5143 1600**
www.gwhealth.asn.au

Hume Region

Women's Health Goulburn North East
Wangaratta
Tel: **5722 3009**
www.whealth.com.au

Loddon Mallee Region

Women's Health - Loddon Mallee
Bendigo
Tel: **5443 0233** or **1800 350 233**

Ouyen

Tel: **5092.1686**
<http://www.whlm.org.au/>

Warrnambool

Community Health
Tel: **5564 4190**

Barwon South Western Region

Portland Community Health Centre
Tel: **5222 1180**

Colac Area Health

Tel: **5232 5140**

Barwon Health

Tel: **5260 3719**
www.wholewoman.org.au

Grampians Region

Women's Health Grampians
Ballarat
Tel: **5322 4100**

Horsham

Tel: **5362 1400**
www.whg.org.au

Kesehatan Mental

Sejumlah layanan tersedia bagi mereka yang memerlukan bantuan untuk masalah-masalah kesehatan dan penyakit mental. Dalam hampir kebanyakan kasus, mereka yang memerlukan bantuan untuk masalah-masalah kesehatan mental harus menghubungi dokter keluarga mereka atau Community Health Centre.

Untuk mencari tahu layanan yang terdekat pada Anda, hubungi dokter keluarga Anda atau rumah sakit umum di daerah Anda (lihat di bawah Public Hospitals dalam petunjuk telepon [White Pages](#)), hubungi:

Victoria's Mental Health Services

www.health.vic.gov.au/mentalhealth/index.htm

Department of Human Services

1300 650172

Mental Health Legal Centre Inc

9629 4422

Bebas Pulsa

1800 555 887

Layanan-layanan untuk para penyandang cacat

Terdapat berbagai dukungan dan layanan tersedia bagi para penyandang cacat dan keluarganya atau perawat mereka. Hubungi:

[Department of Human Services](#)

Disability Intake and Response Service

9654 8644

Bebas pulsa

1800 783 783

Job Watch Employment Rights

9662 1933

Bebas pulsa

1800 331 617

[Villamanta Disability Rights Legal Service \(Intellectual Disabilities\)](#)

5229 2925

Layanan bagi mereka yang berlatar belakang budaya dan bahasa yang berbeda-beda

Banyak rumah sakit dan pusat kesehatan yang besar mempunyai kelompok-kelompok profesional di bidang kesehatan yang memberikan berbagai layanan bagi komunitas migran. Layanan tersebut meliputi penyuluhan, nasihat, rujukan kepada orang yang tepat (referral) dan penerangan tentang kesehatan. Teleponlah rumah sakit atau pusat kesehatan masyarakat setempat untuk mengetahui apakah ada seorang **Multicultural Health Worker** (pekerja kesehatan multikultural) yang dapat berbicara dalam bahasa Anda.

Keselamatan dan pencegahan kecelakaan atas anak

Kidsafe, Child Accident Prevention Foundation Australia adalah yayasan swasta yang memberikan informasi dan layanan keselamatan pencegahan kecelakaan atas anak kepada orangtua dan komunitas. Beberapa Lembar Data yang telah diterjemahkan tersedia di situs web Kidsafe bagian dari situs web Western Australia dan Victoria.

Kidsafe VIC

9251 7725

Bantuan dalam bahasa lain selain bahasa Inggris

131 450

Situs web

www.kidsafe.com.au

Imunisasi

Imunisasi melindungi anak-anak (dan orang dewasa) dari infeksi yang membahayakan. Imunisasi tidak diharuskan, tetapi dianjurkan bagi semua anak. Beberapa negara barian dan wilayah (NSW, VIC, TAS dan ACT) meminta catatan imunisasi anak untuk diperlihatkan ketika anak masuk ke penitipan anak (day care) atau mulai sekolah. Hal ini agar pusat penitipan anak atau sekolah tahu siapa yang belum diimunisasi. Imunisasi dapat diperoleh dari dokter keluarga Anda atau "Community Health Centre" setempat.

Jika Anda tidak menghendaki imunisasi dari Community health Centre atau dewan kota setempat, Anda perlu menghubungi mereka untuk mengetahui imunisasi apa yang tersedia atau kapan tersedia.

Imunisasi anak Anda haruslah selalu terbaru atau memperoleh pengecualian imunisasi bagi Anda untuk menerima tunjangan Child Care (Perawatan Anak).

National Immunisation Infoline

1800 671 811

[Australian Childhood Immunisation Register](#)

1800 653 809

Situs web National Immunisation

immunise.health.gov.au

Di Victoria, Anda harus membawa dokumen imunisasi ke "local council" (lihat Bab 14, *Pemerintah Lokal dan pelayanan komunitas*) untuk memperoleh suatu Sertifikat Imunisasi yang terkonsolidasi sebelum mendaftarkan anak Anda ke sekolah.

Layanan dokter gigi

Kesehatan mulut yang baik penting bagi kesehatan umum dan hidup yang sehat. Perawatan gigi diberikan terutama lewat dokter gigi swasta. Layanan gigi pemerintah (public)

diperuntukkan bagi mereka yang memegang kartu konsesi dari Centrelink dan semua anak-anak sekolah dasar (primary school).

Layanan dokter gigi swasta

Terdapat dokter-dokter gigi swasta di lingkungan Anda yang biasanya memungut bayaran untuk jasanya. Anda mungkin ingin mengambil asuransi kesehatan swasta untuk membantu Anda dengan pembayaran biaya layanan yang diberikan oleh dokter gigi. Untuk mencari lokasi dokter gigi di daerah Anda, hubungi:

Victorian Branch of the Australian Dental Association

9826 8318

www.adavb.com.au

Gigi palsu dan pelindung mulut (mouthguards) juga dapat diperoleh lewat prostetis. Untuk keterangan tentang prostetis di daerah Anda, hubungi:

Dental Prosthetists and Technicians Association of Victoria

9852 9969

www.dpavic.com.au/content/index.php

Layanan gigi umum

Klinik gigi *public* terdapat di seluruh Victoria. Ada sedikit biaya atau pembayaran bersama yang dikenakan bagi kelompok yang membutuhkan layanan gigi *public*. Anak-anak berusia di bawah 18 tahun yang memegang kartu konsesi menerima layanan gigi *public* secara cuma-cuma.

Kebanyakan layanan gigi *public* mempunyai waktu tunggu yang lama. Jika diperlukan perawatan darurat, biasanya orang tersebut dapat dilayani dalam 24 jam setelah menghubungi klinik terdekat. Keterangan lebih lanjut, termasuk lokasi klinik gigi terdekat dapat diperoleh dari:

Dental Health Services Victoria Hotline

9341 1000

www.dhsv.org.au

Memperoleh perawatan orlansia

Residential aged care (perawatan orlansia di rumah) diperuntukkan bagi para orang yang lanjut usia yang tak dapat lagi tinggal di rumah karena berbagai alasan, seperti sakit, penyandang cacat, berkabung, dalam keadaan darurat, kebutuhan akan perawat, keluarga atau teman-teman, atau hanya karena lebih sulit untuk mengurus rumah tangga tanpa bantuan. Mereka yang membutuhkan perawatan yang kurang dari apa yang ditawarkan oleh *aged care homes* (panti-panti orlansia) mungkin ingin mempertimbangkan hidup mandiri di flat atau *retirement villages* (kampung-kampung pensiunan).

Aged Care Assessment Teams (ACATs) memberikan nasihat tentang jenis-jenis pelayanan bantuan dari pemerintah Australia yang anda butuhkan untuk menolong anda untuk terus tinggal di rumah atau apakah anda sebaiknya memasuki perumahan orlansia.

Ada 5 langkah yang diikuti jika Anda ingin pindah ke suatu *aged care home*, yaitu:

- Menilai apakah Anda memenuhi persyaratan
- Mencari “*home*” (panti)
- Mengitung biayanya
- Mengajukan permohonan
- Pindah dan menetap di situ.

Untuk bantuan berkenaan dengan hal-hal tentang perawatan orlansia, hubungi:

Aged and Community Care InfoLine

1800 500 853

Situs web Seniors

www.seniors.gov.au

Commonwealth Carelink Centres memberikan informasi dan dukungan bagi mereka yang merawat orangtua dan para penyandang cacat. Untuk informasi lebih lanjut, hubungi:

Commonwealth Carelink Centres

1800 052 222

Situs web Carelink Centres

www.commcarelink.health.gov.au

Informasi lebih lanjut

Untuk informasi lebih lanjut dan rincian layanan kesehatan lainnya, tanyakanlah pada dokter, pusat kesehatan, Community Health Centre, rumah sakit atau apotik di lingkungan Anda.

12. Rekreasi dan Media

Kegiatan luar

Alam Australia cocok sekali untuk melakukan kegiatan luar seperti bepergian dengan kendaraan, berjalan-jalan di hutan, berkemah dan melakukan kegiatan olah raga. Ada beberapa peraturan keselamatan yang harus diingat ketika melakukan kegiatan luar:

- Di pantai hanyalah berenang di daerah yang dipatroli oleh **lifesavers** (regu pengaman pantai). Selalulah berenang di antara bendera. Tidak semua pantai dipatroli oleh lifesavers.
- Hindarilah berenang dan memancing seorang diri.
- Selalu mengenakan topi atau pet ketika matahari bersinar untuk menghindari sengatan matahari dan kanker kulit. Hal ini khususnya penting untuk anak-anak kecil dan banyak sekolah akan mengharuskan untuk mengenakan topi matahari sepanjang bulan-bulan musim panas.
- Memakai "protective sunscreen" (losion pelindung sinar matahari) yang dapat dibeli dari apotek atau supermarket.
- Api terbuka dan barbecue (panggang/sate ala Australia) tidak diijinkan dalam hari-hari **total fire ban** (larangan api total). Untuk informasi hari-hari larangan api total, hubungi:

Weather forecasts (Ramalan cuaca) **1196**

Situs web Bureau of Meteorology www.bom.gov.au/weather/

The Royal Life Saving Society Australia www.royallifesaving.com.au

Swim Australia www.swimaustralia.org.au

Kidsafe www.kidsafe.com.au

Bushfire Information Line **1800 240 667**

Parks Victoria menerbitkan berbagai peta petunjuk pra-kunjungan, catatan taman, serta brosur tentang taman-taman Victoria yang paling populer.

[Parks Victoria Information Centre](#) **13 1963**

Go For Your Life **1300 739 899**

Olah raga dan Rekreasi di Victoria

Untuk mencari lebih lanjut tentang olah raga dan rekreasi di Victoria, kunjungilah:

www.sport.vic.gov.au

VICFIT (the Victorian Council on Fitness and General Health) memiliki saluran informasi gratis jika Anda ingin terlibat dalam latihan yang sehat, kegiatan olahraga atau klub-klub. Untuk informasi lebih lanjut, hubungi:

KINECT AUSTRALIA (Inc VICFIT) **8320 0100**

Situs web www.vicfit.com.au

GO FOR YOUR LIFE **1300 739 899**

Situs web www.goforyourlife.vic.gov.au

Centre for Multicultural Youth (CMYI) bertujuan untuk meningkatkan berbagai kesempatan dalam hidup bagi kaum muda dari latar belakang budaya dan bahasa yang berbeda-beda.

CMYI mempunyai hubungan baik dengan sejumlah organisasi dan klub olah-raga, rekreasi dan kesehatan. Situs web CMYI memiliki halaman-halaman acara yang berisi daftar kesempatan olah raga dan rekreasi bagi kaum muda dengan budaya dan bahasa yang berbeda-beda. Untuk keterangan lebih lanjut, hubungi:

Centre for Multicultural Youth Issues (CMY)

03 9340 3700

Situs web

www.cmy.net.au

Informasi lain tentang berolah-raga di Australia – Kit Olah-Raga 'Keeping Sport Fun and Safe' dan 'Playing Team' telah diterjemahkan and tersedia di <http://www.cmyi.net.au/TranslatedandCommunityInfo>

[Sport and Recreation in Victoria](#) mempunyai direktori organisasi olah-raga dan rekreasi dan rincian kontak.

Media

Sebagian besar agen penjual surat kabar di pusat perbelanjaan yang besar menjual surat-surat kabar dalam berbagai bahasa, tetapi jika mereka tidak mempunyai persediaan surat kabar yang Anda inginkan, Anda dapat meminta mereka untuk memesankannya.

Televisi dan stasiun radio [Special Broadcasting Service \(SBS\)](#) mempunyai program-program dalam berbagai bahasa. Program minggunya terdapat di surat-surat kabar utama. Daftar setasiun-setasiun radio etnis dapat ditemukan pada situs web.

NEMBC

03 9486 9549

www.nembc.org.au

Beberapa setasiun radio multikultural sebagai berikut:

SBS Radio

1224 AM

93.1 FM

3CR

855 AM

3ZZZ

92.3 FM

Televisi

Channel 28

Channel 31

Sebelum menandatangani kontrak apa saja untuk layanan-layanan komunikasi, semua konsumen perlu mengecek bahwa layanan yang mereka janjikan diperlukan dalam situasi kehidupan mereka. Dalam beberapa kasus orang menandatangani langganan televisi dan mengira mereka membutuhkan layanan tersebut untuk menonton tayangan gratis.

Kegiatan dan pagelaran budaya

Multicultural Arts Victoria adalah organisasi kesenian multikultural nir-laba yang didanai oleh pemerintah, memperkenalkan budaya yang berbeda-beda dalam kesenian. Organisasi ini menyediakan berbagai ragam bantuan, nasihat dan pembelaan (advocacy) bagi para seniman, kelompok dan komunitas, mempresentasikan dan memproduksi kesenian serta acara dan program kebudayaan.

Multicultural Arts Victoria

9417 6777

Situs web

www.multiculturalarts.com.au

Internet

Terdapat beberapa program yang memberkan akses internet gratis atau dengan biaya terjangkau dan memberikan pelatihan bagi mereka yang tidak dapat memiliki internet tanpa akses tersebut. Untuk informasi lebih lanjut, hubungi council setempat atau sekolah

setempat (di pedesaan atau tempat-tempat yang jauh). Perpustakaan umum mungkin memberikan penggunaan internet gratis:

Situs web Australian Library Gateway www.nla.gov.au/libraries

Situs web Australian Internet Cafes www.gnomon.com.au/publications/netaccess/

VICNET

1800 629 835

Situs web

www.roadshow.skills.net.au

Multimedia Victoria

www.mmv.vic.gov.au/Communityprograms

13. Department of Immigration and Citizenship (DIAC)

Department of Immigration and Citizenship (DIAC) (Departemen Imigrasi dan Kewarganegaraan) adalah pusat tempat Anda mengurus segala sesuatu yang berhubungan dengan visa dan kewarganegaraan Australia. Juga terdapat banyak informasi pada di halaman-halaman web **Living in Australia** DIAC.

Pertanyaan-pertanyaan tentang DIAC

13 1881

Situs web DIAC

www.immi.gov.au

Halaman web Living in Australia

www.immi.gov.au/living-in-australia

Kantor-kantor regional (daerah) DIAC berurusan dengan berbagai layanan imigrasi, seperti permohonan visa dan ijin-ijin, permohonan untuk tinggal sementara atau permanen:

Melbourne Office

Casselden Place
2 Lonsdale Street
MELBOURNE VIC 3000

Dandenong Office

51 Princes Highway
DANDENONG VIC 3175

Kewarganegaraan Australia

Bagi kebanyakan penduduk tetap, langkah pertama untuk menjadi warga negara Australia ialah lulus tes kewarganegaraan. Untuk mempersiapkan diri mengikuti tes ini, Anda harus membaca sumber buku kewarganegaraan yang tersedia di situs web terdaftar di bawah ini.

Sekali Anda lulus tes dan memenuhi persyaratan lainnya untuk kewarganegaraan Australia, termasuk untuk jangka waktu tertentu dan berkelakuan baik, Anda perlu mengajukan permohonan untuk kewarganegaraan Australia. Jika permohonan Anda dikabulkan, Anda akan diundang untuk mengikuti upacara kewarganegaraan. Pada upacara tersebut, kebanyakan para pemohon dewasa diminta untuk memberikan Janji Komitmen (Pledge of Commitment). Untuk informasi lebih lanjut, pergilah ke:

Citizenship Information Line (di Australia)

13 1880

Situs web Citizenship

www.citizenship.gov.au

Setelah Anda disahkan sebagai warga negara Australia, Anda boleh meminta sebuah paspor Australia. Jika Anda ingin terus memegang status kewarganegaraan dari negara lain bersama-sama dengan status kewarganegaraan Australia, Anda harus menggunakan paspor Australia Anda selama bepergian di dalam dan ke luar Australia.

Bagi warganegara Australia merupakan keharusan untuk mendaftarkan diri untuk memilih jika Anda berusia 18 tahun atau lebih. Ada kesempatan untuk mendaftarkan diri pada upacara peresmian kewarganegaraan Australia Anda. Anda juga dapat mendaftarkan diri pada usia 17 tahun untuk siap memilih ketika Anda mencapai usia 18 tahun.

Formulir pendaftaran memilih tersedia di kantor-kantor pos, kantor-kantor Australian **Electoral Commission (AEC)** dan situs web AEC. Dengan mengisi formulir, Anda akan terdaftar pada pemilihan federal, pemilihan negara bagian/wilayah dan kebanyakan pemilihan pemerintah setempat. Setiap kali Anda pindah alamat, Anda harus mengisi formulir baru. Informasi lebih lanjut tersedia di situs web (termasuk bahasa lain selain Bahasa Inggris) atau teleponlah AEC jika Anda ingin bertanya.

Australian Electoral Commission (AEC)

13 23 26

Situs web AEC

www.aec.gov.au

Visa bagi penduduk yang kembali

Jika Anda penduduk Australia yang merencanakan untuk meninggalkan Australia untuk jangka waktu sementara dan ingin untuk kembali ke Australia, Anda memerlukan sebuah **Resident Return Visa** (visa bagi penduduk yang kembali). Hubungilah DIAC untuk mengetahui apakah Anda akan memerlukan visa untuk kembali ke Australia.

Kunjungan keluarga ke Australia

Berkunjung

Para pengunjung perlu memohon visa untuk selama waktu tinggal di Australia. Setiap jenis visa kunjungan mempunyai syarat-syarat khusus, hubungilah **Australian Overseas Immigration Offices** (Kantor Imigrasi Australia di Luar Negeri) yang terdekat untuk keterangan lebih lanjut.

Sistem **Electronic Travel Authority (ETA)** tersedia untuk para pemegang paspor dari lebih 30 negara melalui agen-agen perjalanan dan perusahaan pesawat terbang yang resmi, dan dari sebagian besar kantor perwakilan diplomat Australia. ETA memperbolehkan sebagian besar mereka yang berkunjung ke Australia untuk jangka waktu pendek untuk mengajukan permohonannya bepergian ke Australia pada saat yang sama ketika mereka memesan perjalanan mereka. Untuk ETA tidak perlu melengkapi formulir permohonan visa. Informasi lebih lanjut terdapat di www.eta.immi.gov.au.

Bermigrasi

Terdapat tiga bagian utama dalam program migrasi ke Australia:

- **Family migration.** Pemohon harus mempunyai seorang sanak keluarga di Australia untuk mensponsori mereka.
- **Skilled migration.** Pemohon harus memiliki keahlian atau kepandaian khusus yang akan memberikan kontribusi di bidang ekonomi atau bidang lainnya di Australia.
- **Refugee, humanitarian, special humanitarian and special Assistance Programs** (program-program pengungsi, humanitarian, humanitarian khusus dan bantuan khusus).

Terdapat persyaratan-persyaratan yang sangat ketat bagi setiap kategori migrasi yang harus dipenuhi oleh keluarga Anda jika ingin bermigrasi. Peraturan-peraturan migrasi sangat rumit dan sering berubah-ubah. Cara terbaik ialah menghubungi DIAC untuk keterangan-keterangan yang sesuai dengan keadaan Anda pribadi. Untuk informasi lebih lanjut, lihat:

Migrating to Australia

www.immi.gov.au/immigration.htm

Daftar Kantor Imigrasi Australia di Luar Negeri terdapat pada situs web:
www.immi.gov.au/contacts/overseas/index.htm.

14. Pemerintah lokal dan layanan komunitas

Australia mempunyai tiga ruang lingkup kegiatan dalam pemerintahannya: commonwealth (negara persemaikmuran), state (negara bagian) atau territory (wilayah), serta lokal. Local Council (Dewan Kotapraja lokal) Anda mengurus daerah di mana Anda tinggal dan menyediakan berbagai layanan penting tersedia bagi semua masyarakat setempat. Council dibiayai sebagian besar dari pungutan iuran biaya dari para pemilik rumah/tanah di sekitarnya. Anda tidak perlu memiliki properti untuk mengakses layanan-layanan tersebut.

Layanan-layanan komunitas

Local council (dewan kota setempat) sering menyediakan ruangan-ruangan umum untuk digunakan oleh berbagai kelompok komunitas, fasilitas kegiatan olah raga, rekreasi dan kebudayaan.

Dewan kota setempat dapat memberikan jadwal imunisasi bagi anak-anak Anda secara gratis. Dewan kota setempat Anda dapat memberitahu imunisasi mana yang tersedia dan kapan tersedianya. Dewan kota setempat juga akan mengeluarkan "Immunisation Certificate" (Sertifikat Imunisasi) yang merupakan ringkasan resmi surat-surat imunisasi yang mungkin Anda miliki. "Immunisation Certificate" ini harus diperlihatkan kepada sekolah anak Anda pada waktu (atau segera setelah) pendaftaran masuk.

Berbagai Layanan Multikultural

Sebagian besar local council memiliki pekerja multikultural serta pekerja komunitas yang dapat memberikan bantuan dan nasihat yang bermanfaat pada Anda dalam proses menetap di Australia. Beberapa di antaranya memiliki jenis layanan yang disusun sedemikian rupa guna memenuhi kebutuhan-kebutuhan khusus para manula dengan latar belakang budaya dan bahasa yang berbeda-beda.

Perpustakaan

Hampir seluruh daerah memiliki perpustakaan umum di mana masyarakat dapat menjadi anggota untuk meminjam buku-buku secara cuma-cuma. Perpustakaan-perpustakaan ini juga memiliki atau dapat memesankan buku-buku dalam bahasa lain selain Bahasa Inggris. Pada hampir seluruh perpustakaan Anda juga bisa mengakses/menggunakan internet.

Layanan-layanan lain

Council memelihara jalan-jalan raya di lingkungannya, menyediakan kamar kecil umum, dan mengawasi toko-toko dan restoran-restoran agar memenuhi standar kesehatan yang telah ditentukan. Mereka mengawasi pembangunan gedung-gedung, dan jika Anda ingin membuat perubahan pada properti Anda, pastikanlah bahwa Anda telah mendapat persetujuan dari "local council".

Council bertanggung jawab atas pengumpulan sampah dan pendauran ulang (*recycling*). Tanyakanlah pada council di lingkungan Anda atau tetangga Anda untuk mengetahui jadwal pengumpulan sampah dan pendauran ulang tersebut. Banyak council menerbitkan 'Council Information Booklets' (buku kecil informasi) atau 'New Residents Kits' (kit untuk penduduk baru) yang memberikan berbagai informasi tentang layanan dan fasilitas lokal (termasuk jadwal pengumpulan sampah). Buku kecil dan kit tersebut dapat diposkan ke alamat Anda atau diambil dari kantor-kantor council.

Informasi lebih lanjut

Kunjungilah council atau perpustakaan di daerah Anda untuk memperoleh keterangan lengkap mengenai layanan-layanan yang tersedia di lingkungan/daerah Anda. Nomor-nomor telepon dan alamat-alamat council terdaftar dalam buku petunjuk telepon [White Pages](#) di bawah nama daerah lokal yang bersangkutan. Ingatlah, mereka adalah yang paling ahli mengenai lingkungan Anda! Informasi tentang pemerintah daerah juga dapat diperoleh dari situs web www.gov.au

Situs Web Pemerintah Lokal

www.dvc.vic.au

Situs Web Victoria

www.vic.gov.au